don balón

AÑO VII - N.º 307
DEL 24 AL 31 DE
AGOSTO DE 1981
100 PTAS.

Curioso caso

el tecnico más joven que el capitan

Clemente (31)

Rojo (34)

Urruti·Artola:

dos porteros y un objetivo

Muchos entrenadores se darían con un canto en los dientes por tener que plantearse la disyuntiva que tiene Udo Lattek: Artola o Urruti, ¿cuál de los dos?

Pocas veces se da el caso de que en un mismo club hay dos guardametas de la categoría de los que tiene el Barcelona. Ambos tienen la experiencia suficiente como para alinearse en cualquier equipo del mundo de la más alta categoría. Ambos han salido de la misma cantera y defendiendo el marco de la Real Sociedad antes de que Arkonada se erigiese en el indiscutible número uno primero de su equipo, luego del país y más tarde de Europa.

El Barça tiene en estos momentos la portería mejor cubierta de España en el caso de que el titular no pueda alinearse. Pero ¿quién es el titular? En los partidos preparatorios de este verano ambos han repartido el puesto, incluso dando entrada a Amador, y últimamente salió Urruti como titular.

Para muchos lo normal es que sea éste último quien salga en el equipo inicial, entre otras cosas porque está en la selección de Santamaría y, sobre todo, porque se le acaba de fichar y no se ficha a nadie por cien millones para que no juegue. Pero Artola no tiene ningún bache y sigue manteniendo sus extraordinarias condiciones.

Fuera del campo les une la

Urruti·Artola: dos porteros y un objetivo

amistad que abunda sobre el paisanaje pero a la hora de la verdad ambos están luchando al tope de sus posibilidades por llevar el número uno a la espalda. Es un pequeño drama que saben llevar porque ante todo son grandes deportistas y magníficos profesionales.

(Fotos: Moreno)

d/b

AÑO VI

Gráficas Deportivas, S. A.
GRADESA
Editor:
Juan José González
Director ejecutivo:
Sergio Gil
Director:
Juan Manuel Martínez
Secretario de Redacción:
Gil Carrasco
Redactores y colaboradores:
J. J. Paradinas
J. V. Hernáez
J. A. Calvo
Miguel Rico
M. C. Cánovas
Quique Guasch
Carlos Semprun
Pedro Moliner
José Luis Carazo
O. Paradela
M. A. Roselló
Colaboración especial:
Juan José Castillo
José Luis Marco
Domingo García
José M.ª Casanovas
Antonio Hernáez
Alfredo Rueda
José Antonio Loren
Fotógrafos:
M. Moreno
H. Segui
A. Campañá
R. Cancio
Ruesga Bono
A. Giménez
Dibujos:
García Lorente
CORRESPONSALES EN TODA ESPAÑA
EXTRANJERO
Inglaterra: «Shoot», Brian Glanville
Italia: «Guerin Sportivo»
Francia: «Mondial»
URSS: «Novosti»
Bélgica: «La Vie sportive»
Holanda: J. Valdés, J.J. Campillo
Suiza: Domenico Rizzo
Checoslovaquia: «Stadion»
Hungría: «Kepes Sport»
Portugal: «A Bola», «Récord»
Alemania Occ.: Antonio Valenti: «Kicker», «Fussball Wochen»
Argentina: «El Gráfico»
Chile: «Estadio», Hernán Solís V.
«Deporte total», Darío Rojas
Uruguay: R.C. Medina, A. Garrido
Perú: C. Jiménez
Venezuela: E. Valladares
Ecuador: «Estadio»
Colombia: «Balón»
EE.UU.: «Soccer»
Brasil: «Placar»
Méjico: Adolfo Kirn
Diseño:
Federico Pallás
Archivo y documentación:
José Querol
Amadeo Castillo
Redacción y administración:
Rocafort, 241, 5.º, 3.ª
Teléfonos: 2508494 y 2508442
BARCELONA (29)
Administración: 2501902
SERVICIO SUSCRIPCIONES
Rocafort, 241, 5.º, 3.ª
BARCELONA (29)
Jefe de Publicidad:
LUIS RECHE RUIZ
Exclusiva de publicidad:
PRESSMEDIA, S. A.
Aribau, 282-284, 5.º, 4.ª
T. 2095776, 2095344, 2095954
Barcelona (21)
Delegación Madrid:
José Real
O'Donnell, 17
Tel. 4744500
MADRID (9)
Distribuidor:
COEDIS S.A.
Londres, 6
BARCELONA (29)
Impresión:
T.I.S.A.
Enna, 171
BARCELONA
Depósito legal, B 38752 - 1975
Precio especial para Canarias.
Servicio aéreo 105 ptas.

Aquí estamos

QUELANDO ARMAS

QUEDA una semana para que la competición oficial dé comienzo. El día 2 de septiembre comienza a disputarse la Copa del Rey en su primera ronda. Una temporada 1981-82 en la que el Campeonato del Mundo va a ser el centro de atención de la actividad deportiva del país. El fútbol debe adelantar fechas para poder dejar margen a Santamaría, quien se queja con razón del poco tiempo para adecuar el equipo nacional a gusto.

La Liga va a ser el gran reto de la Real Sociedad, como actual campeón y demostrar que su título logrado en la anterior campaña, no fue obra y gracia del azar, sino el fruto de una labor conjunta. El Barcelona superpoderoso y que ha contratado hasta seis internacionales en su equipo, es otro de los que deben demostrar sobre el terreno sus virtudes y fuerza. Real Madrid, Valencia y At. de Madrid, no van a quedar a la zaga.

Esta semana, cuando los equipos están perfilando sus formaciones y los torneos de verano dan los ultimos coletazos, las plantillas entran ya en la recta final del «precalentamiento». Ya no hay espacio para los fallos y las probaturas. La afición, los quinielistas, el socio... todos esperan que comience la temporada y el monstruo de siete cabezas que es el fútbol lance fuego por la boca.

d/b

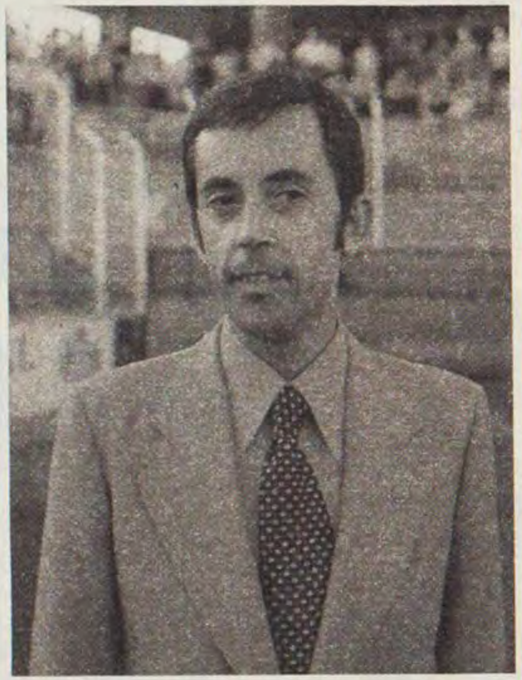
PARA SUSCRIBIRSE A D / B M'82

Suscripción «DON BALON» M'82 - 13 números (junio-81 agosto-82)
ESPAÑA (Correo normal) ..... 2.600 ptas.
EUROPA (por avión) ..... 3.300 ptas.
RESTO DEL MUNDO (por avión) ..... 3.800 ptas.
FORMA DE PAGO:
Giro Postal n.º a «DON BALON» C.C.P. 813187
Barcelona-29 o
Talón a «DON BALON» Rocafort, 241, 5.º 3.ª. BARCELONA-29.

QUINI Y SU INFORTUNIO

Primero fue el secuestro. Luego, el ambiente hostil que tuvo que soportar en Gijón tras la final de Copa. Posteriormente la lesión en el codo y ahora que había vuelto a recuperar la forma, se lesiona en el Barcelona-Vasco de Gama, no pudiendo actuar en la final del «Gamper». Da la curiosa y triste circunstancia que todo lo que le ha sucedido al bueno de Quini, este año, ha tenido como marco el Nou Camp.

ENCINAS NO PUEDE SER PRESIDENTE DEL RAYO



El Rayo Vallecano convocó elecciones a la presidencia. Dos precandidatos optan a la misma. Francisco Fontán y el ex presidente, el polémico Francisco Encinas. El primero de ellos aporta 680 firmas avalistas, sobre 607 mínimas necesarias, todas ellas legalizadas con fotocopia del D.N.I., mientras que Encinas logró 670, ninguna de ellas con el correspondiente documento acreditativo.

Y la Federación no le va a aceptar a Encinas sus firmas pese a que éste alega que se le autorizaba a presentarlas sin más requisito que la comprobación de las mismas por la secretaría del club vallecano. Como es de suponer, el «ex» ha montado en cólera y dice que va a apelar a donde sea, porque él quiere ser presidente.

EL MIRANDES NO MUERE

En nuestra última edición hablábamos de los graves problemas que aquejaban al Mirandés, sin dinero, sin directiva y sin gestora. Finalmente la Federación Navarra-Rioja, a la que está afiliado el club burgalés, ha echado el resto y ayudará al veterano club, con lo que éste podrá iniciar la competición. Los jugadores no han renunciado a sus emolumentos, y se está llegando a un acuerdo con todos y cada uno de ellos, para liquidar las deudas y poder contar con su concurso en la próxima temporada.

6notas

FLORES RECUPERO TOTALMENTE LA VISION

El ex españolista y en la actualidad jugador del Linares, sufrió un grave accidente de automóvil. A punto estuvo de perder la visión en un ojo —que los facultativos de Granada quisieron extirpar— y fue operado en la Clínica Barraquer.

Afortunadamente todo ha finalizado y Flores, no solamente recuperará la visión en el ojo afectado, sino que podrá volver a los terrenos de juego sin peligro alguno, aunque precisa un largo período de adaptación. En su estancia barcelonesa, Flores recibió la visita de innumerables amigos, compañeros en el conjunto blanquiazul y convivió con sus compañeros del Linares, en «stage» por Cataluña, regresando con ellos a la ciudad jiennense. Por cierto, el único club, directamente relacionado con él, que no se puso en contacto ni se interesó por Flores, fue el Jaén.

AFE asociación DE FUTBOLISTAS ESPAÑOLES

LA AFE Y SU PARTIDO BENEFICO

Para poder recaudar fondos para la institución, la AFE había proyectado jugar un encuentro amistoso entre una formación integrada por sus afiliados y la Selección Argentina. Pero por coincidencia de fechas con la celebración del Trofeo «Santiago Bernabeu» ha debido aplazarlo y no serán los campeones del mundo quienes intervengan en el partido sino la Selección de la URSS, traída por Fernando Torcal y que jugará el día 9 de septiembre en el «Vicente Calderón».

La AFE que está atravesando graves momentos económicos busca cualquier fuente de ingresos y este partido debe representar unos dineros a las exiguas arcas de la asociación.

FUTBOLISTAS ESPAÑOLES A MEXICO

Habría que profundizar en las conversaciones entre México y España. Porque en el período de un año, seis jugadores españoles han ido a recalar al fútbol azteca, mientras que Hugo Sánchez ha venido al At. Madrid y el Puebla está haciendo sus «bolos» veraniegos. A los nombres de Pirri y Asensi, se unieron en su día los de Vicente (Oviedo) y Ortuondo (Ath. Bilbao) en el Atlético Español que han visto cómo Bermejo (At. Madrid) se les une y en el Puebla se incorpora Idígoras, sin que otros jugadores —Rojo, Aguinaga, Solsona...— puedan negar el haber recibido alguna insinuación mexicana para incorporarse a su fútbol.

Ello hace pensar que, posiblemente, México exporte petróleo a España en condiciones ventajosas, a cambio de futbolistas. Sería la última novedad en materia de intercambio comercial.

don balón acusa a MANUEL MELER

«A Morel lo han hundido moralmente»

«Todo presidente debe saber llevar una asamblea»

Cogió al Español a punto de desaparecer y ahora lo deja con un estadio moderno y coquetón. Ha saneado la economía, pese a las deudas existentes. Se le ha llamado presidencialista y dictador. Pero Meler ha salvado al Español del caos. Me gusta su estilo, tiene clase y conversar con él es un placer. Las facilidades las otorga al informador, nunca las quiere para él.

«Nunca interfiero en la labor del técnico ni fiché paraguayos»

1—Debe ser excesivamente presidencialista.

—Cuando uno es elegido por sufragio universal, requiere una representatividad que debe ejercer. Entiendo que mi forma de proceder es la mejor para el club.

2—De no dejar opinar a sus directivos.

—Soy el único presidente del Español que cada semana reúne a sus directivos e intercambian puntos de vista.

3—De querer entender más que los entrenadores a la hora de los fichajes.

—Esto es una infamia.

4—De traer paraguayos sin conocimiento de los técnicos.

—Reitero la respuesta anterior.

5—De que han sido paraguayos que no han demostrado nada.

—Respondo lo mismo.

6—De empeñarse en defender a Morel, a capa y espada.

—A Morel lo han hundido moralmente. Si marcaba goles... eran de suerte y si fallaba... era un paquete. Me revelo contra las injusticias.

7—De saber llevar la Asamblea del Español a su conveniencia.

—Creo que un presidente debe saber llevar una asamblea. No creo sea un motivo de censura sino de alabanza. El capitán del barco debe saber llevar su nave.

8—De ser muy «periquito».

—Efectivamente lo soy. Si no, no me hubiera presentado a la presidencia ni hubiera pasado lo que he pasado.

9—De ser socio de muchos equipos catalanes y sus colegas no ser del suyo.

—Me gusta el fútbol y voy a muchos campos regionales. Si mis colegas no son socios del Español, es problema de ellos.

10—De olvidar la cantera.

—Si el ser subcampeón de España Sub-23 y tener diez jugadores menores de 21 años cedidos en 2.ª División equivale no cuidar la cantera...

11—De perder a Angel por cuatro cuartos y triunfar éste en el Real Madrid.

—Yo no interfiero en la labor del técnico y si éste me dice que no le interesa, ¿debo retenerlo para que me digan que impongo jugadores?

12—De traspasar a Flores como «torna» y luego pagar millones por repescarlo.

—Por Flores no se pagó ni un duro. En estos libros de cuentas del club no consta que se haya pagado ni un real.

13—De ser demasiado amigo de Núñez y a veces bailar al son que le marca.

—Si el ser cortés y amigo, significa «bailar», pues sí. Pero en el traspaso de Solsona, o en el de Urruti, no hemos bailado al son de nadie.

14—De intentar borrar la imagen de antaño del club, no lográndolo.

—Todos los clubs han tenido muchas imágenes. Hoy tiene la imagen que le ha dado su actual Junta Directiva.

15—De no tener, como mínimo, 20.000 socios.

—Hemos hecho la campaña de «Haz un socio» y el socio no nos responde.

16—De ser demasiado «naranja» con la prensa, cuando a veces le falta mala uva.

—La educación no tiene que ver con el «naranja o limón».

17—De tener una facilidad de palabra que convence a cualquiera.

—Los abogados que hemos ejercido, tenemos facilidad de palabra. Es nuestro oficio.

18—De ser un hombre de empresa, polivalente y válido.

—Las circunstancias se han producido así y me han elegido para ello.

19—De exigir una «cuota de entrada» a sus directivos.

—¡Si sólo fuera esto...!

20—De ser un directivo de la «escuela de Pablo Porta».

—Yo no diría esto, porque él es más joven que yo. Sí que soy un admirador de su capacidad de trabajo, de dirigente y de sus conocimientos acumulados a lo largo de los años. Es una enciclopedia futbolística.

21—De vender a Solsona al Valencia por una cantidad inferior a la oferta del Barcelona.

—El Barcelona pidió tenerlo a prueba, no se decidía y el Valencia hizo una oferta que nadie superó. Cuando di mi palabra, que es sagrada, entonces despertaron los demás. Y yo no me vuelto atrás cuando doy mi palabra.

22—De resignarse a ver cómo los diarios deportivos apoyan más al Barcelona que a su club.

—Comercialmente es lógico. La proporción entre lectores y aficionados del Barcelona y Español es de 10 a 1 y ello lo explica todo.

23—De no haber invertido, como algún dirigente azulgrana, en la compra de un diario deportivo.

—No vale la pena.

24—De pagar religiosamente a sus jugadores en todos los conceptos.

—Los contratos se firman para cumplirlos y es sagrado para mí, el abonar en su momento las primas, sueldos, ficha... sopesando bien antes, lo que se firma.

25—De haberse sentido derrotado, cuando sus directivos decidieron fichar a Maguregui.

—¿Soy presidencialista o no?

26—De embarcar al club, con la remodelación de Sarriá y cargarlo de deudas.

—Cuando firmé la ampliación y los créditos es porque tengo las cartas en la mano, debidamente firmadas para que ello no afecte a la futura economía del club.

27—De traspasar, para enjugar déficits, cada año a un jugador.

—Con 17.000 socios y con déficit. ¿Qué haría usted? ¡Si el socio apoyara, trayéndonos un nuevo socio, ello no sucedería!

28—De no haber fichado, en su momento, a Kempes, Scotta por cuatro cuartos.

—En una lista de uno de nuestros técnicos, aparecían cerca de 70 nombres de posibles fichajes en Sudamérica. De ellos, seis o siete han triunfado. Del resto, nada. Y de estos que han triunfado, estaban los que me ha dicho, pero ¡ojo!, sin precio de venta.

29—De haber rechazado a Bastrup, Schachner, Klaus Allofs y decidirse por Custers.

«¿Exigir una "cuota" a los directivos? ¡Si sólo fuera esto!»

—Con Bastrup tuvimos relaciones. Pero es un jugador que nos pedía cerca de 10 millones por temporada y el Español no puede hacer distingos de este tipo cuando ningún jugador de la actual plantilla lo cobra. Ha sido una campaña maliciosa la que los informadores nos han hecho. Y además teníamos que pagar 1.000.000 pts. y 30.000.000 pts., por el traspaso. El traspaso de Custers lo hemos pagado los directivos y es un jugador que atrae expectación.

30—De decir, «no traspasamos» y al día siguiente haberse consumado la operación.

—Un traspaso se puede decidir en cuestión de horas. Hoy no hay acuerdo, pero por la mañana siguiente sí. Yo nunca he engañado a un periodista.

31—De saberse imprescindible en el club por parte del socio.

—De imprescindible, nada. Lo importante es que en el Español hay muchas personas con apetencia de cargo. Cuando me hice cargo del club nadie quería serlo. Soy un españolista más.

32—De ser uno de los presidentes del Español que más dinero le ha costado de su bolsillo.

—Cuando uno asume una responsabilidad lo hace a todos los efectos. Hay que estar a las verdes y a las maduras.

33—De haber dado la vuelta al mundo, por motivos profesionales, más de cuatro veces.

—Hay años que la doy tres veces.

34—De tener más amistades fuera de España que ningún dirigente español.

—No sólo en lo comercial, sino en lo deportivo. Y el Español se ha aprovechado de ello, porque haciendo valer mis relaciones he logrado partidos para el equipo y unas buenas pesetas con ello.

35—De sus relaciones con la URSS y no ser sospechoso de pertenecer a la KGB.

—Estaría bueno que por comerciar con este país, tuviera que ser espía.

36—De llevar cada año de «tournée» por Asia.

—No van a hacer turismo sino a cubrir fechas vacías por eliminación en la Copa.

37—De no conocérsele «vicios» gastronómicos y de bebida.

—Estoy sorprendido por lo mal informado que está un señor que habla de deporte por la noche. Yo no participo de comilonas porque mi régimen no me lo permite. Ensalada, yogurth, un poco de pescado... mis tres operaciones de intestino no me lo permiten. Whisky es lo único que pruebo y con moderación.

38—De fumarse unos puros kilométricos, filipinos por supuesto.

—De ocho a doce diarios. Es mi único «vicio» y los degusto en exceso.

39—De pensar que el Español, «sin Meler... al caos».

—No es cierto. Me voy voluntariamente del cargo. No me echan y por ello, el que me sustituya, lo hará tan bien o mejor que yo. Nadie es imprescindible, ya lo he dicho.

40—De no tener un «hobby» reconocido.

—Mi único «hobby» es el fútbol y el Español.

41—De ser, a veces, demasiado paternalista con sus jugadores.

—Paternalismo y disciplina son dos términos que pueden conjugarse a la perfección. Todos los jugadores que han dejado el club tienen palabras cariñosas hacia mi persona. Un buen padre puede aplicar la disciplina estricta. ¿No?

«Porta es una enciclopedia futbolística»
«Yo no me vuelvo atrás cuando doy mi palabra»

42—De darle algún tirón de orejas a Maguregui.

—Tengo cambio de impresiones con él.

43—De no haber solucionado el problema del terreno para entrenamientos.

—Es cierto. Pero si el problema del club es acabar la temporada y comenzar la siguiente con déficit acumulado, ¿cómo nos vamos a meter en la aventura de campos o zonas deportivas?

44—De que los equipos de categorías inferiores jueguen «de prestado» por ahí.

—Por la misma razón que la pregunta anterior.

45—Lo mismo con las secciones deportivas.

—Me remito a lo antes declarado.

46—De no verle en partidos de basquet o hockey patines.

—Cuando el primer equipo viaja, yo voy con él. Los demás domingos no puedo multiplicarme yendo a otros campos.

47—De ser un abuelo plenamente feliz.

—Efectivamente. He dado siempre gracias a Dios porque mi gran sedante es el ambiente familiar que me rodea.

48—De ser un burgués.

—Si lo soy es porque nadie me ha regalado nada. Comencé como último oficial administrativo y he llegado a donde estoy. Cuando todos mis amigos se iban a jugar al billar o a bailar, yo estudiaba tres carreras. He trabajado y si me califican de burgués, lo acepto con orgullo, porque es el esfuerzo de una vida.

49—De sus polémicas y agrias discusiones con José Manuel Lara.

—Respeto las opiniones de los demás aunque no las comparta. Con él hemos coincidido en temas y en otros discrepamos. Es una postura humana.

50—De no definirse políticamente.

—Mientras sea presidente no me definiré, porque el deporte y la política deben ir cada uno por su lado. No debo hacerlo. El deporte ha de ser un oasis en la política.

51—De no aceptar que el estadio del Español lleve su nombre.

—Quiero que se llame «Estadio del R.C.D. Español» en homenaje a la afición. Sería injusto que llevara mi nombre, aunque la mayor parte se haya hecho bajo mi mandato.

52—De tener envidia del F. C. Barcelona.

—No le tengo envidia, sino impresión porque es la entidad deportiva y social más importante del mundo.

53—De no haber hallado la fórmula para tener 25.000 socios.

—Mi único fracaso total es no haber conseguido esta cifra.

54—De no contratar al Barcelona para el «Ciudad de Barcelona».

—Lo he intentado muchas veces y ellos se han negado, incluso en el traspaso de Urruticoechea. Yo no puedo hacer más.

55—De no traer equipos de valía a este torneo.

—Cada año vienen equipos campeones de su país o con jugadores superpopulares.

56—De la cantidad de jugadores cedidos y de los que nada se sabe.

—Tenemos más de veinte jugadores cedidos, a los que seguimos y en su momento pasarán al primer equipo. Es una inversión para el futuro.

57—De un continuo aumento de cuotas al socio.

—¿Es que no aumenta todo, el pan, la gasolina...?

58—De haber dejado libres a Caszely y Jeremías, dos hombres-gol.

—Todos los calificaron de hombres-discordia y pidieron que se les

«Para mí es sagrado pagar religiosamente a los jugadores, aunque no se estila»

«Paternalismo y disciplina, pueden conjugarse perfectamente»

«Mi gran sedante es el ambiente familiar»

diera la baja. ¿A qué viene esto ahora?

59—De dedicar más tiempo al club que a su familia.

—Es cierto, pero he hallado comprensión en ellos.

60—No haber dado a conocer a su «delfín», si es que, realmente, existe para usted.

—Cualquier persona integrada en la junta, puede sustituirme. No deseo un trauma a mi marcha y todos son válidos. Dar un nombre equivale a influir en favor de determinado compañero y no lo creo ético.

61—De saber un rato largo de fútbol.

—Los muchos años que llevo en él, me permiten conocer el fútbol y sus interioridades.

62—De no responder a los ataques de José María García.

—Yo no hago el juego a determinados informadores y creo que la polémica es una política equivocada.

63—De ser más comedido que Alfonso Cabeza.

—Estar con este presidente es tener asegurada la diversión.

64—De ser un hombre elegante y austero.

—Soy austero; elegante, lo deben decir ustedes.

65—De ser demasiado diplomático en sus respuestas.

—Educación no es diplomacia.

66—De haber dicho alguna mentirijilla.

—La mentira me repele. En todo caso, mentirijillas menores.

67—De ser el mejor presidente del Español en los últimos años.

—En doce años no ha habido ninguno más.

Y de esta forma, el Español, al cese de Vila Reyes, era un «muerto viviente» sin que nadie se quisiera hacer cargo. Manuel Meler lo ha resucitado. En junio del 82 se va. Está harto de sinsabores. El socio españolista está con él, pese a ciertos incontrolados que a veces le han insultado a él y a su familia.

Juan Manuel MARTINEZ

COLONIA DE RECIO ABOLENGO

Soberbia lección de fútbol la que ofreció el Colonia en el «Gamper», derrotando con claridad al Ipswich Town, actual campeón de la UEFA y apabullando al super reforzado y «comelotodo» Barcelona a quien endosó un claro 0-4, que pudo ser mayor, reeditando Michels el tanteo que lograra en este mismo recinto con ocasión de la Copa de la UEFA y que ocasionó la caida de Kubala en la anterior temporada.

En esta ocasión, en la que un Barcelona con refuerzos de lujo con respecto a aquella ocasión —Victor, Urruticoechea— y tras su victoria en Palma, esperaba comerse el mundo y derrotar a los renhanos, se encontró con una soberana lección de fútbol que el Colonia de Michels, dirigido por Bonhof y Wimmer, dio todo un recital de juego, enseñó lo que es el fútbol moderno y puso de evidencia una preparación física envidiable. Cierto que el Colonia aventajaba a los azulgrana, no solamente en preparación física sino en las jornadas de la Bundesliga ya disputadas. Hombre por hombre, el Colonia superó la actuación de los hombres que Lattek puso en línea y si frente a los ingleses demostraron su superioridad, ante este Barcelona, al que se le calificó tras la victoria en el «Ciudad de Palma» como equipo arrollador, pero que hubo de hincar la rodilla ante un equipo, el cual demostró lo que es el juego moderno, al contragolpe, con jugadores supercalificados y dejando una estela del aroma varonil de la colonia sobria y elegante, haciendo una comparación y juego de palabra entre el nombre del equipo alemán y el perfume de caballero.

Ni este Barcelona que cayó estrepitosamente ante el Colonia es tan malo, ni tan bueno como el que ganara 4-1 al Mallorca. Hay que esperar a que finalice la feria de los torneos de verano y dé comienzo la Liga, la hora de la verdad para los equipos. En este próximo banquete que es la Liga, el aperitivo selecto lo puso el Colonia. Equipo que aporta varios de sus hombres —Schumacher, Litbarski, Bonhoff, Cullman—, a la Selección Alemana. Lo que pone de evidencia que Alemania va a dar guerra en el Mundial y que esta exhibición del Colonia, es solamente una muestra de lo que puede suceder en junio de 1982.

LOS ENTRENADORES AL LADO DE

García Traid

1. ¿Qué le parece la medida adoptada por el club rojiblanco?

2. Si se encontrara usted en una situación parecida, ¿cómo reaccionaría?

Los primeros sorprendidos por la noticia del cese de José Luis García Traid fuimos todos los medios informativos, no por el hecho concreto, sino porque cinco días antes, el señorito Cabeza, había renovado contrato al buen entrenador aragonés que, como todos ustedes recordarán, llevó al Atlético la pasada temporada muy cerca del título liguero. Este es, en verdad, el hecho inexplicable. ¿Cómo puede afrontar cualquier otro entrenador, a sabiendas de cómo las gasta el Dr. Cabeza, el cargo? Debe ser realmente difícil trabajar en estas condiciones. A nosotros nos sería imposible realizar nuestra labor diaria con esa tremenda presión sobre nuestras cabezas. Por este motivo DON BALON ha querido pulsar la opinión de los compañeros de profesión, esos malqueridos del fútbol, que dependen de los hilos que manejan los absurdos directivos. Toda la profesión se une en un solo grito: «Es una injusticia». Y aunque algunos no lo declaren abiertamente por no sentirse perjudicados, en el interior de todos ellos se denota: ¿Hasta cuándo tendremos que aguantar estas injusticias?

Mucho nos temenos que será por mucho tiempo y no porque nosotros no lo denunciemos.

MAGUREGUI (Español)

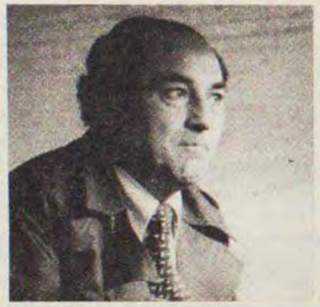
● Es una injusticia lo que se hace con los entrenadores. Es inexplicable que la junta directiva del Atlético de Madrid cambie de opinión en cinco días, por un hecho al que tenía que quitarle importancia, porque en momentos de nervios no se puede aclarar nunca nada.

● Me enfadaría mucho. Luego recurriría a todo lo recurrible para aclarar la situación.

CARRIEGA (At. Madrid)

● No voy al At. Madrid para meterme en interioridades del club. Prefiero no manifestarme sobre este tema.

● Espero que nunca me ocurra algo parecido.



Los entrenadores al lado de

Garcia Traid

1. ¿Qué le parece la medida adoptada por el club rojiblando?
2. Si se encontrara usted en una situación parecida; ¿cómo reaccionaría?

BENHAKER (Zaragoza)

● Los entrenadores son, a la postre, los que siempre recibimos, porque no se puede expulsar a todos los jugadores de una plantilla. De todas formas en este caso hay que sopesar ambas partes y ver ciertamente qué es lo que ha motivado el cese. No tengo suficiente con lo que se ha escrito en la prensa. Creo que había algo más detrás.

● Nunca se sabe la reacción que puede tener una persona en estas circunstancias.

NAYA (Linares)

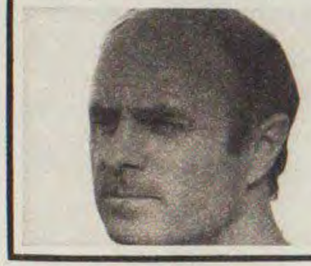
● Lo encuentro inadmisible. Por encima de todo se ha de respetar el criterio del entrenador. Cuando se toma una postura de este tipo y a pesar de los nervios, se debe respetar. No entiendo cómo en cinco días puede variar la opinión de un presidente. A García Traid no le han respaldado.

● Si yo tengo un jugador que me hace esto, tenga por seguro que no vuelve a jugar en un equipo que dirija yo en la vida.

IRULEGUI (Murcia)

● Yo conozco el cese por la prensa, no sé qué trasfondo puede haber. No me atrevo a manifestarme, pero salta a la vista que no es un suceso normal. Es muy raro y más teniendo en cuenta la gran labor que realizó García Traid la temporada pasada. Lo cierto es que siempre salimos perjudicados los entrenadores. Me da mucha pena.

● No tengo elementos de juicio suficientes. De momento la cosa no ha ido a más. Ya veremos.



ASTORGA (Burgos)

● Un entrenador nunca debe perder los papeles delante de un jugador, pero de todas formas encuentro excesivamente drástica la medida del club. Debía de haber mayor diálogo antes de llegar a estas situaciones. No era suficiente motivo.

● Yo no llegaría a amenazar a nadie. Creo que no hay que llegar a eso, aunque habría que analizar todos los motivos que no han salido a la luz pública.

PAQUITO (Valladolid)

● Soy muy amigo de José Luis e inevitablemente le tengo de defender. Su labor en el Atlético de Madrid la considero positiva y no creo que sea justo tirarla por la borda en un minuto. A pesar de todo creo que habría que escuchar a las dos partes públicamente para enterarnos de la verdad.

● Espero no tener que pasar por este trance.

F. MORA (Santander)

● Como compañero de profesión lo lamento. Me parece una injusticia que le hayan cesado, cuando todavía no ha empezado la Liga y está por ver el rendimiento del equipo. Además, no es lógico que a los cinco días de la renovación se produzca el cese. Creo que el Atlético se ha equivocado.

● No puedo asegurar la reacción que tendría porque depende del estado anímico del día en que ocurre. Lo que es seguro, es que me sentaría muy mal.

—Pero a éstos se les ponía

JOSE VICTOR (Oviedo)

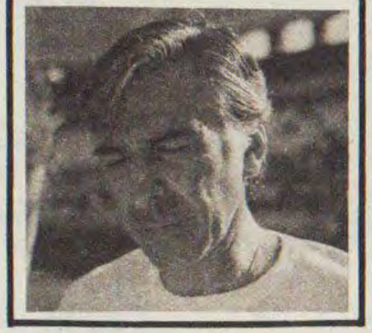
● A distancia no puedo ser exacto, pero creo que a un técnico que se le firma un contrato, no es lógico que a los siete días se le rescinda de la forma en que se ha hecho. Para mí el inicio del conflicto es culpa del jugador, que tiene que acatar las órdenes del entrenador. Creo que no había motivos suficientes para cesar a José Luis.

● Estoy convencido de que intentaría controlarme, pero en estas situaciones todo el mundo sabe que es muy sencillo alzar la voz y más con la convicción de que tienes la razón de tu parte.

MESONES (Elche)

● No conozco suficientemente los hechos para poder enjuiciarlos. Lo único que puedo decir es que José Luis debe estar pasando momentos muy amargos y lo lamento mucho. Espero que en lo sucesivo tenga más suerte. Ha sido todo lamentable.

● Nunca se sabe cómo se puede reaccionar en una situación de este calibre.



PACHIN (Almería)

● Me han sorprendido muchísimo los hechos. Sólo sé los motivos que la prensa ha dicho, pero creo de todas maneras que es injusto. Si Dirceu le hubiera tirado el chandal a la cabeza al doctor ya hubiéramos visto la reacción. Si por otro lado el doctor Cabeza afirma que fue la gota que colmó el vaso, ¿por qué le renovó el contrato cinco días antes?

● Yo no sé cómo hubiera reaccionado. Lo que sí puedo decir es que José Luis ha reaccionado como un caballero y estoy seguro que en estos días habrá tenido que contar muchas veces hasta tres antes de decir las cosas.

PAVIC (Celta de Vigo)

● No estoy en posición de juzgar. En todo caso creo que deben haber ciertas distancias entre entrenadores y jugadores y sobre todo respeto mutuo.

● En mi comportamiento no cabe llegar a tal situación. Hace 24 años que soy profesional de esto y nunca me ha ocurrido algo parecido. Nunca se debe llegar al plano de la intimidación física. Todo tiene un límite.

JOANET (Castellón)

● Creo que el motivo del cese viene de largo. Si no es así, es muy triste que un jugador pueda decidir el destino de un entrenador. A mí, de todas formas, no me ha sorprendido porque en el Atlético esto ya ocurrió cuando se enfrentaron Pereira y Héctor Núñez. Si el motivo ha sido sólo el enfrentamiento, es una injusticia. Si viene de largo, me parece un poco cómico que se le hubiese renovado el contrato.

● Es difícil de prever lo que podría ocurrirme. Siempre sería mi carácter el que decidiría.

CLEMENTE (Ath. Bilbao)

● Creo que deberíamos escuchar a las tres partes, Dirceu, García Traid y al doctor Cabeza, porque estoy seguro de que hay cosas que no se han dicho. Creo sin embargo que la medida adoptada por el club es excesivamente dura.

● No se puede saber, pero a lo mejor hubiera actuado como José Luis.

CALENDARIO LIGA 81/82

donbalón

SIGA EL CAMPEONATO DE 1.ª DIVISION, 2.ª «A» Y 2.ª «B»

EN SU BOLSILLO, TODOS LOS DATOS DE LAS COMPETICIONES NACIONALES E INTERNACIONALES

60 PESETAS

LOS «EXTRA» MAS ESPERADOS

- MUNDIAL'82
- LIGA 1981-82
- CALENDARIO LIGA

donbalón El primero al servicio del aficionado

- Imprescindible para el buen aficionado al fútbol

donbalón Más información de fútbol que nadie

España: Todo sobre una polémica gira

Santamaría: Sus conclusiones, sus experiencias

Quini, Solsona, Dani, López Ufarte: Hablan los marginados

Chile: Ocho años después vuelve a la fase final

Brasil implora el perdón para Toninho Cerezo

Rummenigge: Europa tendrá su «Pelé blanco»

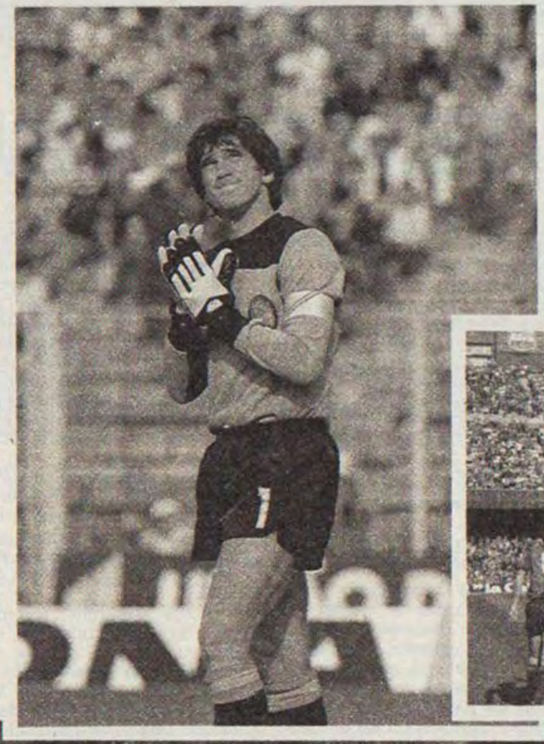
Todos los grupos, todos los datos de la fase previa

Carbajal: El arquero de los cinco mundiales

Alesanco (España)

donbalón LIGA 81·82

- TODOS LOS EQUIPOS
- TODOS LOS DATOS



extra/donbalón 128 PAGINAS - 200 Pesetas

DIARIO DEL MUNDIAL·82

COPA DEL MUNDO DE FUTBOL

ESPAÑA

13 de JUNIO a 11 de JULIO · 1982

Sudamérica: Grupo 2

VIBRA PERU

Oblitas, pieza fundamental de Perú

Descartada ya Colombia, Perú y Uruguay tendrán que dirimir la plaza del Grupo 2 de Sudamérica, la única que falta por adjudicar en la Confederación Sudamericana, una vez clasificados Brasil (grupo 1), Chile (grupo 3) y Argentina (actual campeón). Y, en buena lógica, el triunfador saldrá de los dos encuentros —en Montevideo, primero y en Lima, después— que ambos equipos deben disputar.

La condición de favorito de Uruguay —después de ganar el Mundialito su cotización subió como la espuma— parece ahora peligrar ante el empuje y entusiasmo de los peruanos, un equipo que tradicionalmente se ha clasificado últimamente para las fases finales.

Tanto es así, que los peruanos se han ido una semana antes a Montevideo para aclimatarse a Uruguay y entrenar diariamente en la cancha del Estadio Centenario, que será el escenario del encuentro entre ambas selecciones.

Estos son los jugadores con los que cuenta el técnico brasileño Elba de Paula Lima, conocido futbolísticamente por «Tim»: *Porteros:* Ramón **Quiroga,** Eusebio **Acasuzo** y José **González Ganoza.** *Defensas:* Jaime **Duarte,** Toribio **Díaz,** Héctor **Chumpitaz,** Roberto **Rojas,** Percy **Maldonado,** Salvador **Salguero.** *Centrocampistas:* José **Velásquez,** César **Cueto,** Julio César **Uribe,** Miguel **Gutiérrez,** Jorge **Olaechea,** Luis **Reyna.** *Delanteros:* Gerónimo **Barbadillo,** Guillermo **La Rosa,** Juan Carlos **Oblitas,** Alberto **Castillo,** Freddy **Ravello,** Eduardo **Málsquez** y Franco **Navarro.**

Cabe la posibilidad de que Teófilo **Cubillas,** uno de los «históricos» del fútbol peruano esté presente también en el Estadio Centenario si su equipo norteamericano, el Strikers, le da permiso para el evento.

De lo que no cabe duda es de que Perú está tomando toda una amplia gama de precauciones, entre las que se cuenta el haber viajado a Montevideo con casi una semana de anticipación a fin de que nada les pueda coger por sorpresa.

Antes de marchar, y como un síntoma más de lo que todo Perú está vibrando con su selección ante la posibilidad de conseguir la clasificación para España-82, el presidente de la República, arquitecto Fernando **Belaúnde Terry,** ofreció una cena a todos los integrantes de la selección en el Palacio Presidencial, sito en la histórica Plaza de Armas de la capital peruana, con la estatua de Francisco Pizarro en uno de sus laterales como perenne recuerdo de la presencia española en aquellas tierras limeñas.

PARA EL ARCHIVO

Fecha: 16 de agosto de 1981
Escenario: Estadio Nacional de Lima (45.000 espectadores)
Resultado: Perú-Colombia: 2-0
Goles: Gerónimo Barbadillo (5 m.) y Julio César Uribe (73 m., penalty)
Arbitro: Vicente Llobregat (Venezuela)
Tarjetas: Roja al colombiano Otero
Perú: Quiroga; Rojas, Chumpitaz, Díaz, Duarte, Uribe, Cueto, Velasquez (Olaechea), Oblitas, Barbadillo y La Rosa.
Colombia: Zape; Porras, Reyes, Maturana, Castro, Valverde (Caicedo), Sarmiento, Otero, Ortiz, Vilarete y Herrera.

Clasificación

1. Perú	2	1	1	0	3	1	3
2. Uruguay	1	1	0	0	3	2	2
3. Colombia	3	0	1	2	3	6	1

COLOMBIA: EN BUSCA DE UN CULPABLE

Definitivamente, Colombia no estará en el Mundial-82; el que debe ser sede del M-86 no podrá tener la experiencia de acudir al torneo anterior. Y todo por culpa de haber perdido dos partidos fuera de su campo (en Montevideo por 3-2 y en Lima por 2-0) y no haber podido ganar a Perú en Bogotá (1-1).

Y, lógicamente, Colombia —y todos sus seguidores— lloran esa eliminación que incluso pone en peligro el que el país pueda ser sede del siguiente Mundial. Y, como siempre sucede en estos casos, se buscan culpables, señalándose en primer lugar a Carlos Salvador Bilardo, el técnico argentino encargado de la selección, y a los jugadores que participaron en los encuentros, saliendo a la palestra la vieja polémica de los aficionados acerca de si merece la pena que su fútbol esté plagado de extranjeros —casi todos en el ocaso de su carrera futbolística— y que todos ellos sean tan superprofesionales, dejando pocas oportunidades para el jugador nacional.

Todo ello cuando aún el Parlamento está por dar el «sí» definitivo a la realización del Mundial-86 en tierras colombianas, lo que todavía no ha sucedido y que tiene a la FIFA sobre ascuas porque a cinco años vista aún no se sabe a ciencia cierta dónde será el siguiente Mundial.

Bilardo: se busca un culpable

AUSTRALIA, LA GRAN DERROTADA

Aunque todavía continuará desarrollándose el grupo 1 de la zona Asia/Oceanía, Nueva Zelanda ya ha conseguido la clasificación para la «poule» final de la zona, que se disputará del 24 de septiembre al 19 de diciembre entre Nueva Zelanda, Arabia Saudita, Kuwait y China Popular. Y no cabe duda de que ha sido justo el triunfo neozelandés, puesto que consiguieron batir a su gran rival, los australianos que siempre, de forma tradicional, han sido los mandamases de la zona y que se habían erigido en los máximos favoritos para ocupar la primera plaza. Pero ni su mayor potencial en jugadores, ni los consejos técnicos del alemán Rudi Gutendorf (por otra parte despedido después precisamente de perder con Nueva Zelanda) han servido para que Australia pudiera clasificarse.

Ellos, los australianos, han sido los grandes derrotados de la zona en proporción directa a su condición de favoritos. El equipo del canguro tendrá que conformarse con ser sede del Mundial juvenil el próximo mes de octubre porque ya es seguro que no podrá aspirar a estar en España el año que viene.

MEXICO PREPARA EL HEXAGONAL

Aunque el hexagonal de la CONCACAF —que debe decidir las dos plazas de dicha Confederación para la fase final de España— no se celebrará hasta el próximo mes de noviembre (con Tegucigalpa, la capital de Honduras, como sede), México ya ha anunciado la lista de hombres con los que trabajará Raúl **Cárdenas,** el seleccionador mexicano. Estos son:

Porteros: Pilar **Reyes,** Paco **Castrejón** y Prudencio **Cortés.**

Defensas: Mario **Trejo,** Pablo **Luna,** José Luis **López,** Alfredo **Tena,** Gustavo **Vargas,** Juan Manuel **Alvarez** y Fernando **Quitarte.**

Centrocampistas: Pedro **Munguía,** Enrique **López Zarza,** Guillermo **Mendizábal,** Tomás **Boy,** Leonardo **Cuéllar,** Manuel **Negrete** y Manuel **Manzo.**

Delanteros: Hugo **Sánchez,** Jaime **Pajarito,** Ricardo **Castro,** Sergio **Lira** y Adrián **Camacho.**

Todos estos jugadores quedarán concentrados el próximo día 29 de agosto a las órdenes de Raúl Cárdenas, el seleccionador, en el Centro de Capacitación de la Federación Mexicana, situado al lado mismo del Estadio Azteca.

PARA EL ARCHIVO

Fecha: 15 de agosto de 1981
Escenario: Melbourne
Resultado: Australia-Fiji: 10-0
Goles: Cole (42, 52, 64, 67, 71 de penalty, 75 y 78), Mitchell (29, 35 y 83)

Fecha: 16 de agosto de 1981
Escenario: Auckland
Resultado: Nueva Zelanda-Fiji: 13-0
Goles: Steve Summer (6 goles), Grant Turner (2), Brian Turner (2), Steve Woddin, Duncan Cole y Keith McKay)

Clasificación

1. Nueva Zelanda	8	6	2	0	31	3	14
2. Australia	6	4	1	1	22	8	9
3. Fiji	8	1	3	4	6	35	5
4. Taiwan	7	1	2	4	5	8	4
5. Indonesia	7	1	2	4	4	14	4

Nueva Zelanda está ya clasificada para el grupo final de la zona.

RECORD PARA LA HISTORIA

Nueva Zelanda se ha clasificado ya para la fase final de la zona Asia/Oceanía. Y lo ha hecho inscribiendo un nuevo récord en la historia de los Mundiales, porque el 13-0 con que atomizó a los pobres diablos de islas Fiji (que días antes habían caído por 10-0 ante Australia) se ha convertido en el nuevo récord de tanteos en toda la historia de la Copa del Mundo.

Hasta ahora dicho récord estaba en posesión de Alemania Federal, que había endosado un 12-0 a Chipre en 1969, en la fase clasificatoria del Mundial de 1970 en Méjico.

Pero además, ese 13-0 ha igualado el que España consiguiera ante Bulgaria en 1933 y el de Alemania - Finlandia en 1940, ambos en partidos amistosos.

De todas formas, este 13-0 no es récord absoluto, ya que hay dos resultados superiores, ambos correspondientes a partidos de calificación olímpica o de Juegos Olímpicos. Se trata del 17-1 del Dinamarca - Francia de 1908 y el 16-0 del Alemania - URSS en 1912.

Fíjense por donde una selección tan modesta y de tan poca entidad como Nueva Zelanda ha entrado en la historia del fútbol merced a este 13-0 con que ha pulverizado a Fiji y que le ha servido para clasificarse para la «poule» final de la zona Asia/Oceanía.

¿Y EL M-86?

Y mientras Colombia llora su eliminación, el Mundial-86 sigue estancado porque el Parlamento no da vía libre al Proyecto de Ley destinado a buscar los medios para su financiación, con gran desespero de Alfonso Senior, el presidente de la Federación Colombiana, hombre fuerte en la FIFA y uno de los mayores valedores para que su país sea sede del evento.

Claro que no todos en su país piensan igual. Por ejemplo el ex embajador en Cuba, el liberal Ramiro Andrade Terán, que encabeza un grupo de parlamentarios contrarios al torneo, basados en la tesis de que la realización del Mundial le supondrá al Estado colombiano unos gastos de aproximadamente unos 30.000 millones de pesetas, argumentando que Colombia tienen otras necesidades mayores en materia de alimentación, vivienda, salud, educación y cultura, campos en los que podrían emplearse esos 30.000 millones en lugar de dedicarlos al fútbol.

La tesis contraria argumenta que el Mundial-86 es una excelente ocasión para mostrar al mundo entero que Colombia no es sólo el país de la guerrilla, la droga y la delincuencia, sino que los colombianos son capaces de aunarse para ofrecer al orbe una imagen de un país en vías de desarrollo con todos los defectos de esa condición pero también con todas ls virtudes que corresponden a un pueblo trabajador, libre y entregado a la obra de levantar su país.

Mientras tanto, así están las cosas. Y Alfonso Senior (en la fotografía) mirando ese balón que aún no se sabe si correrá en 1986 en el estadio El Campin de Bogotá.

CHILE YA BUSCA ALOJAMIENTO

Clasificados ya para la fase final, los dirigentes chilenos, encabezado por Abel Alonso, presidente de la Asociación Central, y Luis Santibáñez, seleccionador nacional, viajarán a España el próximo mes de septiembre para ir inspeccionando lugares posibles de concentración y entrenamiento para la selección.

Luis Santibáñez quiere conseguir un hotel apartado del centro de la ciudad y que, a ser posible, disponga de campo deportivo para poder realizar entrenamientos. Por su parte, Abel Alonso intentará gestionar algunos partidos en España para el seleccionado chileno en vísperas del Mundial.

SANTANA Vs. MENOTTI

O, lo que es lo mismo, Brasil contra Argentina. Esa es la idea que tiene «Tele» Santana, el seleccionador brasileño, al que le encantaría enfrentarse a Argentina:

«A mí me gustaría, pero naturalmente no basta con que Menotti o yo lo queramos; hace falta que la CBF se ponga de acuerdo con la AFA y se concierte el partido. Pero creo que sería sumamente interesante que las dos máximas potencias futbolísticas de América nos enfrentáramos antes del Mundial. Creo que tanto Menotti como yo podríamos sacar excelentes conclusiones del enfrentamiento.»

Esa es la idea de «Tele» Santana. Pero a la Confederación Brasileña de Fútbol no parece gustarle demasiado la idea.

SANTANDER, SEDE DE LA B.B.C.

Nada menos que 20 unidades móviles de la BBC inglesa se instalarán en Santander con motivo de los mundiales. La capital cántabra ha sido elegida por los técnicos de la televisión inglesa debido a su excelente ubicación con respecto a las islas y, además, porque desde allí la cobertura de toda España es perfectamente posible.

Maradona sigue siendo la estrella

Tarantini, Kempes, Van Tuyne, Passarella, Gallego... La selección argentina está en España

LOS «MARADONA BOYS», EN ESPAÑA

Argentina jugará 3 partidos en nuestro país y 1 en Italia

Acabado el campeonato argentino, la selección actual campeona del mundo que dirige César Luis Menotti ha emprendido una gira por España e Italia a fin de ir conociendo el que será el escenario del Mundial-82. Y aunque el técnico argentino no es demasiado partidario de jugar contra clubs («los jugadores no se esfuerzan igual que si es una selección la que está enfrente»), en esta «minigira» sólo serán equipos de clubs los que tendrá como rivales: Valencia, Hércules, Fiorentina y Barcelona.

Pero el objetivo principal del viaje es el conocer e irse aclimatando a la que será la residencia de los campeones del mundo durante la primera fase del Mundial: un hotel de la villa alicantina de Villajoyosa, en el que estarán alojados 50 personas a razón de unas 18.000 pesetas diarias y por persona.

Por supuesto Diego Armando Maradona fue la gran estrella de la selección: simpático, dicharachero y sonriente, Maradona se avino a todas cuantas entrevistas le hicieron, firmó autógrafos a granel y se mostró esperanzado en poder jugar en el fútbol español en cuanto finalice el Mundial-82.

Por contra, su compañero de selección Mario Alberto Kempes, el ex jugador valencianista, estuvo distante con los medios informativos, un tanto cortante y nada dispuesto al diálogo. Su regreso a España, donde tanto se le aplaudió y donde se convirtió en ídolo, ha estado presidido por la antipatía del jugador de River.

En fin, que Argentina, un año antes del Mundial, ya está tomando posiciones. La AFA, que preside Julio Grondona, no deja nada al azar.

LOS 19 DE MENOTTI

Porteros
Ubaldo Matildo **Fillol** (River Plate): 31 años, 79 kg. 1'80 m., 33 veces internacional
Héctor Rodolfo **Baley** (Talleres): 31 años, 81 kg., 1'85 m., 11 veces internacional

Defensas
Jorge Mario **Olguin** (Independiente): 29 años, 70 kg., 1'76 m., 50 veces internacional
Julio Jorge **Olarticoechea** (Racing): 22 años, 71 kg., 1'68 m.,
Luis Adolfo **Galvan** (Talleres): 33 años, 68 kg., 1'71, 3 veces internacional
Alberto César **Tarantini** (River Plate): 25 años, 71 kg., 1'80 m, 51 veces internacional
Alberto Daniel **Passarella** (River Plate): 28 años, 71 kg., 1'75 m., 50 veces internacional
José **Van Tuyne** (Racing): 26 años, 78 kg., 1'76 m., 11 veces internacional

Centrocampistas
Americo Rubén **Gallego** (Newell's): 26 años, 75 kg., 1'70 m., 70 veces internacional
Juan Alberto **Barbas** (Racing): 21 años, 66 kg., 1'77 m., 18 veces internacional
Patricio **Hernández** (Estudiantes): 25 años, 77 kg., 1'75 m., 4 veces internacional
Víctor Hugo **Heredia** (Instituto): 24 años, 70 kg., 1'74 m.,
Daniel José **Valencia** (Talleres): 25 años, 69 kg., 1'68 m., 43 veces internacional
Diego Armando **Maradona** (Boca Júniors): 20 años, 71 kg., 1'66, 25 veces internacional

Delanteros
Ramón Angel **Díaz** (River Plate): 21 años, 67 kg., 1'71 m., 14 veces internacional
Enzo **Ferrero** (Gijón): 28 años, 70 kg., 1'74 m., 3 veces internacional
Santiago **Santamaría** (Newell's): 29 años, 72 kg., 1'68 m., 7 veces internacional
Daniel Alberto **Braibovsky** (Independiente): 22 años, 67 kg., 1'71 m.
Mario Alberto **Kempes** (River Plate): 27 años, 81 kg., 1'80 m., 35 veces internacional

CUATRO PARTIDOS

Día 22, en Valencia:
Valencia-Argentina
Día 25, en Alicante:
Hércules-Argentina
Día 29, en Florencia:
Fiorentina-Argentina
Día 1, en Barcelona:
Barcelona-Argentina

Escribe:

JUAN ANTONIO CALVO

CASIO C-80

Reloj. Calculadora. Calendario. Cronógrafo.

Auténtico. Siete controles de calidad superados en Japón, nos permiten recomendar el CASIO C-80 con la seguridad de presentarles algo único en España.

Este es el último capricho de la tecnologia nipona. No se prive de ser uno de los primeros europeos en poseerlo.

Un CASIO es para toda la vida. El funcionamiento es tan perfecto que podemos asegurarle que ni un segundo de error encontrará en su funcionamiento.

Con la microcomputadora resolverá a la perfección toda clase de operaciones y cálculos que ahora le llevan de cabeza. Y todo por 4.990,—Ptas.

Envienos hoy mismo el presente cupón de reserva y tendrá derecho a disfrutar durante 10 dias del reloj calculadora más perfecto. Si transcurrido este plazo, no estuviera Vd. entusiasmado con su CASIO, nosotros le devolveriamos el importe por Vd. abonado. Sea el primero en su ciudad. Esta oferta es única e irrepetible. Enviamos instrucciones en castellano.

CASIO C-80
por 4.990.- Ptas

Horario Calculadora Calendario Cronógrafo Doble horario

Bono de pedido URGENTE DB-307

Deseo que me envien a mi domicilio, su magnifica oferta
RELOJ CALCULADORA CASIO por 4.990,—Ptas.
PAGO A REEMBOLSO + GASTOS DE ENVIO 150 Ptas

TOTAL .....

Nombre .....
Domicilio .....
Poblacion ..... D.P. .....
Provincia ..... Tel .....

Apartado de Correos 24.278 **Barcelona**

BETIS SEVILLA

FRENTE A FRENTE

La pasada temporada fueron de los equipos que jugaron mejor al fútbol. Su rivalidad es bien conocida dentro del mundillo futbolistico; Sevilla y Betis, ocupan esta semana el «Frente a Frente». Dos históricos del fútbol español con un palmarés muy parejo con ligera ventaja sevillista y una temporada llena de retos y novedades. El Betis tendrá en el banquillo a Luis Aragonés y cubrirá la ausencia de Morán, con Rincón. Por su parte el Sevilla confía en sus brasileños, César y Pintinho, para aspirar a lo más alto.

Un informe de LUIS REMOLI

PLANTILLA

CARDEÑOSA

Jugador	Edad	Int. «A»	Demarcación
José Ramón ESNAOLA	35 años		Portero
Jacinto BARROSO	24 años	—	Portero
Francisco BIZCOCHO	30 años	—	Defensa
GERARDO Castillo	26 años	—	Defensa
	31 años	—	Defensa
Antonio E. PERURENA	26 años	—	Defensa
Francisco García FRANCIS	21 años	—	Defensa
Rafael GORDILLO	25 años	22	Defensa
Al-Lai Mohamed «ALEX»	24 años	—	Defensa
Antolin ORTEGA	29 años	—	Centrocampista
Julio CARDEÑOSA	31 años	8	Centrocampista
Francisco J. LOPEZ	30 años	—	Centrocampista
Antonio CASADO	20 años	—	Centrocampista
RAMON Rodríguez	26 años	—	Delantero
Antonio BENITEZ	30 años	4	Delantero
SEGUNDO Ramos	23 años	—	Delantero
Antonio PARRA	20 años	—	Delantero
Carlos M. DIARTE	27 años	9 (Para)	Delantero
Hipólito RINCON	24 años	—	Delantero
José Carlos Fernández «TELLO»	22 años	—	Delantero

PALMARES: Ha jugado 22 campeonatos de Liga de Primera División de los 50 disputados, obteniendo un título de Liga la temporada 1934-35, en la Copa ha conseguido también un título al derrotar en la tanda de penalties al Ath. de Bilbao, la temporada 1976-77. En el palmarés internacional, cuenta con una participación en la Recopa de Europa.

PLANTILLA

MONTERO

Jugador	Edad	Int. «A»	Demarcación
Francisco BUYO	24 años		Portero
Domingo MORENO	23 años	—	Portero
Fco. Ruiz «PACO»	23 años	—	Portero
José R. NIMO	33 años	—	Defensa
	22 años	—	Defensa
JUAN JOSE Sánchez	25 años	—	Defensa
Juan M. Romero RIVAS	28 años	—	Defensa
Natalio DIOSDADO	25 años	—	Defensa
Francisco SAN JOSE	21 años	—	Defensa
Juan MARAVER	28 años	—	Defensa
JUAN CARLOS Alvarez	21 años	—	Centrocampista
Juan CHOYA	27 años	—	Centrocampista
Pablo J. BLANCO	21 años	—	Centrocampista
Carlos A. Gomes «PINTINHO»	29 años	—	Centrocampista
Enrique MONTERO	26 años	3	Delantero
Fco. Pérez «YIYI»	26 años	—	Delantero
Daniel MURUA	28 años	—	Delantero
Jorge LOPEZ	24 años	—	Delantero
Santiago Llorente «SANTI»	25 años	—	Delantero
Enrique MAGDALENO	23 años	—	Delantero
J. CESAR Coelho de Moraes	27 años	5 (Brasil)	Delantero

PALMARES: Ha participado en 42 ediciones de la Liga de Primera División de las 50 disputadas, logrando un campeonato en la temporada 1945-46, en la Copa de España ha logrado tres títulos en las temporadas 1934-35, 1938-39 y 1947-48. En competición internacional ha participado en una Copa de Europa, una Recopa y dos Copas de Ferias sin lograr ningún título.

SALVADOR ARQUETA

INTERNACIONALES «A»:

Lecue, Areso, Aedo, Arqueta, Antúnez, Bosch, Mateos, Santiesteban, Pesudo, Areta II, Pepín, Ríos, Ansola, Luis Aragonés, Rogelio, Antón, Cristo, Díaz, Alabanda, López, Megido, Benítez, Cardeñosa, Bioscа, Morán, Gordillo.

ENTRENADOR:

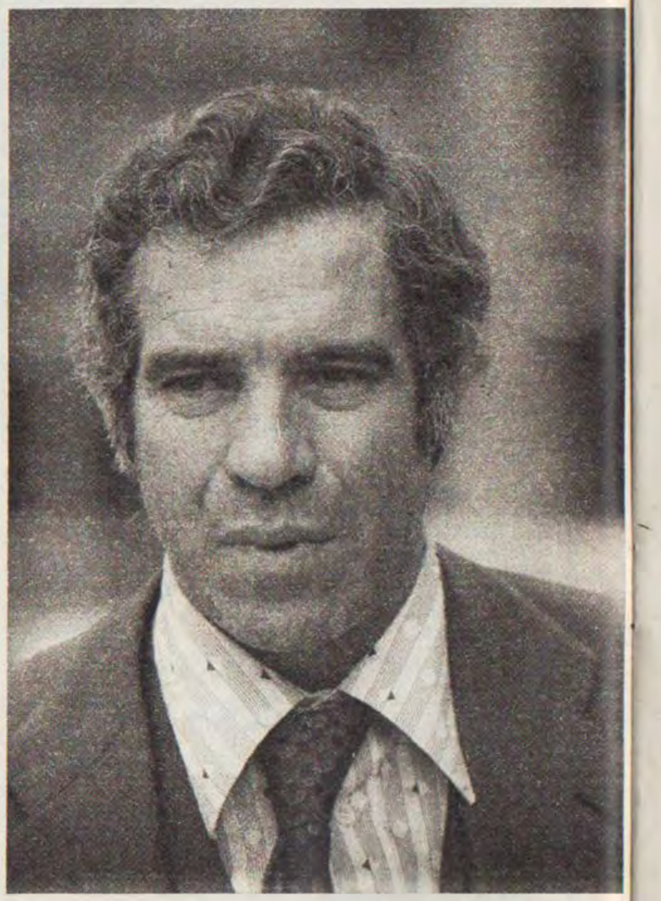
Luis Aragonés. Nació en Madrid hace 41 años. Fue jugador del Betis y del Atlético de Madrid, donde colgó las botas y vistió la camiseta de la selección española en 11 ocasiones. Como técnico empezó en el At. de Madrid en la temporada 1975-76, logrando en este equipo una Liga, una Copa de España y una Copa Intercontinental. Esta será su primera temporada en el Betis, después de un año de inactividad.

OTROS TECNICOS:

- Rogelio Sosa, 2.º entrenador.
- Pedro Buenaventura (secretario técnico).
- Diego Soto (preparador físico).
- Francisco Ortiz «Frasco». Betis Deportivo.
- Alberto López. Juvenil «A».
- José Moreno. Juvenil «B».
- Joaquín González. Estrella Balompié Juvenil.
- Germán Valla «Mani». Infantil «A».
- Alvarez Chaves. Infantil «B».
- Antonio Quijano. Secretario cantera.

ENTRENADORES ANTERIORES

O'Connor, Aranda, Olivares, Valera, Pons, Domingo Balmanya, Barrios (tres veces), Fernando Daucick, Sabino Baribaga, Iturrape, Rosendo Hernández, Szusza, Rafael Iriondo, José Luis García Traid, León Lasa y Luis Cid «Carriega».



LUIS ARAGONES

CAMPANAL II

INTERNACIONALES «A»:

Herminio, Spencer, Cubells, Eizaguirre Guillermo, Padrón, Valtolrá, Campanal I, Ipiña, Mateo, Arza, Alconero, Antúnez, Ramón I, Campanal II, Guillamón, Busto, Maguregui, Doménech, Liz, Pepillo, Valero, Navarro, Rivera, Pereda, «Felo», Manolín Bueno, Gallego, Rodri, Ramoní II, Isabelo, Berruezo, Jaén, Lora, Hita, Conejo, Díaz y Montero.

ENTRENADOR:

Miguel Muñoz. Nació en Madrid el 19-1-22. Como jugador perteneció al Logroñés, Santander, Celta y Real Madrid, equipo en el que se retiró. Como técnico dio sus primeros pasos en el Plus Ultra, ingresando después en el Real Madrid, donde permaneció 14 temporadas, conquistando 12 títulos entre ligas, Copas de España y Copa de Europa. En 1975-76 entrenó al Granada, descendiéndolo a Segunda División, siguiendo luego su carrera en U.D. Las Palmas en la temporadas 1977-78 y 1978-79, logrando jugar una final de Copa en su primera temporada. Esta será su tercera temporada en el Sevilla.

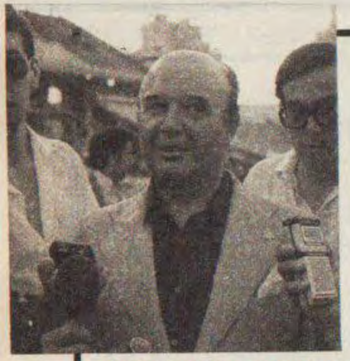
OTROS TECNICOS

–Oscar Tosato. 2.º entrenador Sevilla C.F.
–Angel Castillo. Secretario técnico
–Manuel Cardo. Sevilla At.
–Antonio Rincón. 2º Sevilla At.
–Antonio Valero. Sevilla C.F. Juvenil
–Bernardo Acosta. Sevilla At. Juvenil
–Angel Alfaro. Estadio Juvenil y coordinador Infantiles y Alevines.
–Antonio Carvallo. Infantiles y Alevines.

ENTRENADORES ANTERIORES

M. O'Conell, José Brand, Encinas, Caicedo, Campanal I, Helenio Herrera, Satur Grech, Diego Villalonga, Janos Kalmar, Ipiña, Luis Miró, Busto, Antonio Barrios, Otto Bumbel, Fernando Daucik, Ignacio Eizaguirre, Juan Arza, Sabino Barinaga, Max Merckel, Dan Georgidis, Vic Buckingham, Salvador Artigas, Ernst Hapell, Santos Bedoya, Enrique Buque, Roque Olsen y Luis Cid «Carriega».

MIGUEL MUÑOZ



REAL BETIS BALOMPIE

Junta directiva compuesta por 14 hombres
- Juan Manuel Mauduit (Abogado).
- José León (Industrial).
- Gerardo Martínez (Abogado).
- Juan Calle (Abogado).
- Rafael Alvarez (Farmacéutico).
- Francisco García de la Borbolla (Profesor mercantil)
- Miguel Espina (Industrial).
- Antonio Villegas (Aparejador).
- Francisco Lucena (Industrial).
- Manuel Fernandez Cotta (Médico).
- José López Campos (Médico).
- Dalmacio Martínez (Industrial).
- Juan Ruiz (Industrial).

Presidente: Juan Manuel Mauduit, de 52 años de edad, de profesión abogado. Esta será su tercera temporada en el cargo. Tiene el carnet de socio número 314 expedido en el año 1959.

PRESIDENTES ANTERIORES: Harry Jones, Carlos Alarcón, Jerónimo Domínguez, Gil Gómez, Juan del Castillo, Ramón, Pol, Ramón Navarro, Antonio Laguarda, Camilo Romero, Ignacio Sánchez, José I. Mantecón, Antonio Moreno, Valentín Pérez, Ramón P. Carbonell, Alfonso Alarcón, Francisco Cantalapiedra, Eduardo Benjumes, Manuel Romero, Filomeno de Aspe, Pascual Aparicio, Francisco de la Cerda, Manuel Ruiz, Benito Villamarín, Andrés Gaviño, Julio A. de la Puerta, y José Núñez Naranjo.

CAMPO

PRESUPUESTO TEMPORADA 81-82	300.000.000
NUMERO DE SOCIOS	22.000
CAPACIDAD ESTADIO «BENITO VILLAMARIN»	46.000 espectadores

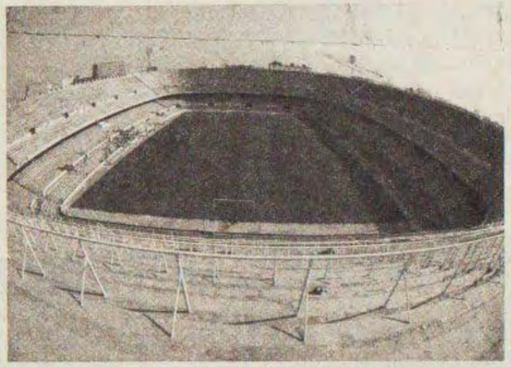
SEVILLA CLUB DE FUTBOL

Junta directiva compuesta por 18 hombres:
Eugenio Montes Cabeza (Abogado)
Gabriel Rojas (Constructor)
Antonio García Carranza (Agricultor)
Manuel Rodríguez Sañudo (Licenciado en derecho)
Rafael Carrión (Economista)
Francisco Olid (Abogado)
Enrique Rosendo (Director Seguros)
José Fdo. Ortega (Economista)
Fco. Jiménez Becerril (Industrial)
Carmelo Campos (Director Cía. Coches)
Antonio Alvarez (Constructor)
Fco. Ramos (Industrial)
Juan Silverio de la Chica (Constructor)
Antonio Gil (Apoderado)
Fernando Viñar (Arquitecto)
Manuel Esquivia (Abogado)
Manuel Vizcaíno (Jefe de marketing de unos grandes almacenes)

Presidente: Eugenio Montes Cabeza, de 73 años de edad, de profesión Director en Andalucía de la empresa Melco. Lleva ocho temporadas en el cargo. Tiene el número de socio 57 expedido el 1 de septiembre de 1940.

PRESIDENTES ANTERIORES: José Luis Gallego, José María Miró, Javier Alba, Enrique Babotín, Jorge Graells, Carlos Piñar y Pickman, Manuel Blasco, Juan Domínguez, Ramón Sánchez Pizjuán, Jerónimo Domínguez, Ramón de Carranza, Guillermo Moreno, Juan López Sánchez, Manuel Zafra y José Ramón Cisneros.

CAMPO



PRESUPUESTO TEMPORADA 81-82	330.000.000
NUMERO DE SOCIOS	35.000
CAPACIDAD ESTADIO «SANCHEZ PIZJUAN»	75.000 espectadores

RUGE EL ATHLETIC

ROJO

CLEMENTE

Con el nuevo año futbolístico los leones de San Mamés han comenzado su puesta a punto. Todo está listo para un año en el que las esperanzas son mayores que nunca de la mano del más joven de los entrenadores de Primera División: Clemente.

El nuevo y flamante técnico bilbaíno ha llevado al histórico equipo unos aires nuevos, los propios de una juventud arrolladora dispuesta a romper moldes y a dar zarpazos de los que hacen pupa. Con Clemente se da la anécdota de que en la plantilla tiene a hombres que le superan en edad, como el caso de Chechu Rojo, tres años mayor.

Clemente y Rojo pudieron haber sido un tándem mortífero en el fútbol español a no ser por la desgraciada lesión que retiró al hoy técnico de la práctica profesional. A sus 31 años Clemente está llamado a grandes empresas futbolísticas.

Fotos: Miguel MORENO

CINCO CARAS NUEVAS

Como es habitual el Athletic continúa su política de emplear solamente a hombres de la propia cantera. Este año ha incorporado al primer equipo a cinco jugadores nuevos: Merino, Lizeranza, Zubizarreta, Merayo y Arteaga.

Sin menospreciar en ningún momento la experiencia que aportan los veteranos Clemente tiene una fe ciega en la juventud que espera ir incorporando paulatinamente al primer equipo. Estos cinco cachorros tendrán su oportunidad.

MERINO

LIZERANZA

RUGE EL ATHLETIC

ARTEAGA

ZUBIZARRETA

MERAYO

RUGE EL ATHLETIC

Cedrún y De Andrés son toda una garantía en la defensa rojiblanca. El guardameta ha demostrado unas cualidades excepcionales en la última temporada y la mayor parte de los lógicos defectos de sus 20 años se han realzado por el peso específico de su apellido.

De Andrés ha sabido hacerse con un puesto fijo en el once titular convirtiéndose en uno de los defensas más eficaces de nuestro fútbol.

ARGOTE

A sus 24 años Estanislao
Argote es uno de los delanteros
más espectaculares de nuestro fútbol.
Sus centros desde la izquierda
llevan auténtico veneno para
los defensores rivales
y facilidad para los compañeros de ataque.
Le ha faltado el gran
empujón a su carrera que lo confirmara
como internacional indiscutible.
Este puede ser su gran año de la
mano de Clemente.

(Foto: Miguel Moreno)

Piel flor negra
de especial suavidad
y duración.

Protector "tendón
de Aquiles" acolchado,
lengüeta y rebordes
también acolchados.

Horma anatómica
de características
especiales estudiada
según indicaciones
de Marcial Pina.

Piso de nylón,
alto grado
de flexibilidad
y ligereza.

Tacos
recambiables
de aluminio.

Kelme sport lo tiene todo

FUTBOL

FUTBOL SALA

FUTBOL SALA

KELME sport

COMPRESE LA MEJOR ZAPATILLA D E FUTBOL SIN QUE LE METAN UN GOL A SU BOLS LLO.

KELME ha logrado reunir en una sóla zapatilla todas las ventajas. Comodidad, ligereza, adaptabilidad, duración. Y todo ello al mejor precio posible. KELME no paga royalties, ni aduanas. La mejor fabricación a precio muy nacional!

...Para que no le metan un gol a su bolsillo.

© PUZZLE / Kelme 81

RUGE EL ATHLETIC

Dani es todo un símbolo del fútbol de ataque. Su [illegible] cualquier [illegible]ífero. [illegible] [illegible]ación.

[illegible] [illegible] [illegible] [

DIRCEU: adiós por la puerta de servicio

Tiene 29 años. Dirceu se rinde a la circunstancia de que pronto deberá colgar las botas. No esperaba que, a estas alturas, le ocurriera una cosa así. Esta vez, el fútbol le ha jugado una mala pasada. Todo empezó en La Coruña y por culpa de un penalty...

HISTORIA DE UN ENFRENTAMIENTO

Dirceu está dolico. Pese a todo, no se muestra reacio a la conversación. Habla sin alegría, cuenta la historia que le ha costado ser apartado definitivamente de la plantilla «colchenera».

—Fue —dice— **durante el partido frente al Deportivo de La Coruña. Nuestro rival fue castigado con un penalty. Desde el banquillo, García Traid me indicó que fuera yo el encargado de ejecutar el lanzamientp. Le dije al míster que no, que no me veía con ánimo de ejecutar la máxima pena y fue Rubén Cano quien la convirtió.**

El jugador hace una pausa. Lanza un leve suspiro y prosigue:

—Poco después, el colegiado pitó otro penalty a nuestro favor. Esta vez, Rubén Cano ya no estaba sobre el césped. Rubio, tampoco. Yo era el único especialista que quedaba. No tuve otro remedio que ocuparme del lanzamiento. Lo hice y... fallé.

—Entonces, se enfadó García Traid...

—Creo que sí. Aunque tras mi error, me dirigí al banquillo para pedirle perdón. No sé si me lo aceptó. Pero la cuestión es que diez minutos después señaló que iba a sustituirme. Me dirigí hacia él y le pregunté la razón. García Traid me dijo que yo estaba cansado y que lo mejor era que entrara otro en mi lugar. Le respondí que me veía con fuerzas para continuar, pero el míster se empeñó en que no y llevó el cambio a efecto.

—¿Quá pasó entonces?

—Bien, la verdad es que discutimos un poco...

—¿Es cierto que os insultásteis?

—No, no hubo insultos. Unicamente yo le grité: «¡va, mierda!», a lo cual García Traid me respondió que iba a pegarme una paliza.

—También hubo conato de pelea...

—No, no llegamos a los puños. Estábamos muy nerviosos... El masajista nos separó y no pasó nada.

UNA SITUACION EMBARAZOSA

Dirceu se equivocaba. En las horas siguientes pasó mucho más de lo que el jugador se imaginaba...

—¿Sorprendido por la decisión de la directiva?

—Sí, bastante. Pero no puedo hacer nada para remediarlo. Quien decide es el presidente. Debo acatar lo que él y la junta dictamine.

—¿Qué piensa del cese de García Traid?

—En mi opinión deben existir otras cosas para tomar tal deteminación. No veo lógico que le echen por lo ocurrido en La Coruña. Debía haber tenido otros problemas con la directiva...

—¿Cómo están tus relaciones con el entrenador?

—Bien, de verdad. Poco después de los incidentes, hicimos las paces.

Pasamos a la actual situación en la que se encuentra Dirceu. No cabe duda de que es un tanto embarazosa.

—¿Le perjudica el hecho de haber sido declarado transferible?

—Rotundamente, sí. No me ha ido nada bien. Ahora todo el mundo sabe que me peleé con el entrenador.

—Pero, quizá, tu imagen de hombre polémico no sea una novedad...

—No estoy de acuerdo. Nunca me habían expulsado, ni tampoco había tenido problemas similares a éste.

—No obstante, creo recordar que en el América de Méjico tuviste algunos problemas...

—Mira, yo era considerado en Méjico como uno de los tres mejores jugadores del mundo. Por esta razón, los demás componentes del equipo creían que yo debía hacerlo todo. Me harté de aquella situación.

—Y le plató cara al técnico...

—Un día me quitó de la formación titular y me ordenó que me sentara en el banquillo. Yo no lo acepté, por algo era uno de los mejores jugadores del mundo y me fui a casa. Poco después, pedí que me traspasaran y llegué a España pues la oferta del Atlético de Madrid era muy buena.

—¿Te llevaste un mal recuerdo del fútbol azteca?

—Deportivamente, sí. Los

jugadores mejicanos no saben hacer otra cosa que repartir patadas. Son muy duros y cuando se encuentran ante un hombre superior a ellos, que les burla una y otra vez, acaban con él a golpes. Por otro lado, en el plano humano, fue una experiencia positiva, puesto que conocí a mucha gente y me rodee de buenos amigos.

LA DESPEDIDA

En vista de cómo están las cosas, a Dirceu no le queda otro remedio que empezar a pensar en el adiós. En este sentido, el jugador nos sorprende asegurando que su despedida del Atlético de Madrid pudo llegar antes de que se produjeran los incidentes en La Coruña:

—Ahora —comenta— **ya me había hecho a la idea de seguir un año más en el conjunto rojiblanco.**

—¿Había algún problema para pensar lo contrario?

—Te lo explicaré. Resulta que durante la gira que mantuvimos por México, mantuve una conversación con Alfonso Cabeza. Le pedí al presidente que me traspasara, que ya tenía 29 años y prefería fichar por otra entidad que me asegurara un contrato gracias al cual pudiera vivir con tranquilidad el resto de mi vida.

—¿Tenías algún pretendiente?

—No, ninguno. Pero estaba convencido de que conseguiría un contrato que me diera mucho dinero.

—¿Cuál fue su respuesta?

—Cabeza me dijo que no, que debía seguir en el Atlético hasta que cumpliera mi contrato. Y ya ves cómo cambian las cosas.

Esto ocurrió durante el pasado mes de junio. Me quedé, acepté su negativa y, ahora, cuando sólo ha pasado poco más de un mes, me echan por una tontería.

—Pese a este final tan triste, ¿cómo resumirías tu etapa rojiblanca?

—Creo que ha sido positiva, que he sido un hombre que ha dado un buen rendimiento en el equipo.

—¿Te irás con tristeza?

—Sí, con mucha tristeza. Estaba muy contento aquí, donde he conseguido tanto dentro como fuera del campo.

—¿Le guardarás rencor al presidente?

—No, de ninguna de las maneras.

—¿Tampoco a la directiva?

—Tampoco. No me considero un hombre rencoroso. Ahora, lo único que espero es que me traspasen bien.

—¿En qué sentido?

—Uno en concreto: todavía me queda un año de contrato con el Atlético de Madrid. Espero que me paguen lo que me deben cuando me vaya. Es lo legal; ¿no?

PENSANDO EN EL FUTURO

Legalidades aparte, no cabe duda de que Dirceu también debe pensar en el futuro que le aguarda. El club ha abierto las puertas de su adiós. Ahora, hay que esperar a que surja un pretendiente que le convenza.

—Tras haber sido declarado transferible, ¿te ha llegado alguna oferta?

—No, por el momento no tengo noticia alguna.

—¿Tienes alguna preferencia?

—No es que se trate de una preferencia, sino de una especie de favor que quiero que comprenda el club: sólo quiero jugar en Italia o seguir aquí, en las filas de otro equipo español.

—Porque en estos países es donde se paga más?

—En parte, sí, es por eso.

—Pero, seguir en España podría causar el enfado de la afición atlética...

—No creo, el público no tiene nada contra mí. Al contrario, me ha demostrado siempre mucho cariño. De todas formas, si se metiera conmigo, prácticamente no me daría cuenta. Cuando se está sobre el césped sólo se piensa en una cosa: en jugar.

—¿No te interesa el fútbol USA?

—No, no le veo un futuro muy serio.

—¿Pese a que se gane mucho dinero?

—Pese a eso...

—¿Cuánto crees que estarían dispuestos a pagar por ti?

—Tengo entendido que el Atlético de Madrid me tiene tasado en un mínimo de cincuenta millones de pesetas. Tengo miedo de que surjan problemas ante tal cantidad pues, después de lo sucedido, no cabe duda de que mi imagen se ha devaluado.

Dirceu quiere que su futuro siga en España o se traslade a

DIRCEU: adiós por la puerta de servicio

DIRCEU:
adiós por la puerta de servicio

Italia. No acepta cualquier otro destino. No obstante, le abrimos las puertas a un posible regreso a Brasil donde, sin duda, sería muy bien recibido por la «torcida».

—¿No te agradaría regresar a tu país?

—Sí, por supuesto, me encantaría recibir una buena propuesta procedente de Brasil.

—¿Por qué no has nombrado antes esta posibilidad?

—Por la sencilla razón de que veo muy difícil que pueda jugar en mi país.

—Explícate...

—Mira, en Brasil los clubs no andan muy fuertes económicamente. Por ello creo que ninguno de ellos tendrá dinero suficiente para comprar mi baja. Pero, en fin, quizá sea mejor que no descarte la posibilidad de volver a mi país.

—Hablando de Brasil, ¿qué posibilidades tienes de jugar el Mundial de España?

—Si no cambian las cosas, estaré en el campeonato jugando con el equipo nacional. Pese a que últimamente no he sido internacional, Tele Santana me aseguró que contaba conmigo y me prometió que sería uno de los convocados para afrontar el Mundial. Por esta razón me gustaría seguir en España, para preparar el campeonato sobre el césped del escenario donde va a disputarse.

—¿Qué posibilidades tiene Brasil de conseguir un nuevo título intercontinental?

—Creo que muchas. Mis compatriotas han demostrado en los últimos amistosos que han disputado que somos una gran potencia. Obtuvimos resultados

fantásticos, destacando la victoria sobre Alemania en su propia salsa. Esto no es fácil conseguirlo.

—¿Favoritos?

—Sí y con ganas de demostrarlo con victorias.

Dirceu confía en que Brasil se proclame campeón del mundo. Parece tenerlo muy claro. No obstante, por lo que respecta a su futuro, no da muestras de estar tan optimista.

—Ahora —dice— **no me queda otro remedio que esperar. Espero que pronto aparezca un pretendiente. Quiero jugar cuanto antes...**

JOAN VALLS

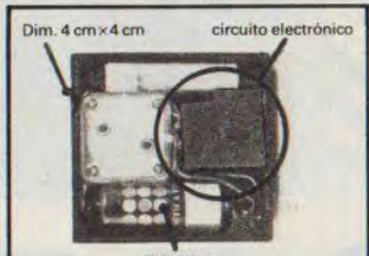
Las 2 últimas maravillas
de la electrónica mundial
en exclusiva para los lectores de esta revista

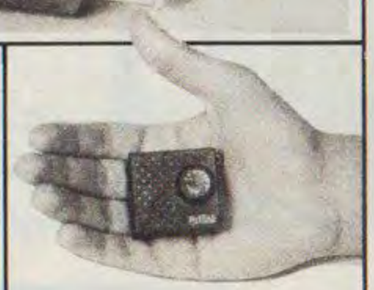
PITIN

El aparato de radio comercial más pequeño del mundo. Este diminuto transistor está dotado de la técnica más avanzada de la industria japonesa. Su caja tiene idéntica dimensiones 4×4 cm que un pequeño estuche de cerillas. Su interior es un minúsculo circuito electrónico que le permitirá escuchar en cualquier sitio música, noticias, sin molestar a nadie, pues únicamente funciona con la incorporación de su auricular. Un solo mando sintoniza la emisora y el volumen que precise para escuchar. Funciona con una pila de 1,5 voltios nacional.

PRECIO **999** Pts.

LA RADIO MAS PEQUEÑA DEL MUNDO





LAS 2 OFERTAS **2.000** Pts.

P.V.P. **1.199** Ptas.

Dimensiones 8 cm×6 cm

CENTAURO-2

Este segundo modelo de transistor prodigio de la radio electrónica reúne las altas características que el mejor aparato de radio del mundo; PERO EN TAMAÑO REDUCIDO, de 5×6 cm, le permite llevar sin molestia alguna un amigo muy útil que le acompaña en sus viajes, excursiones a montaña y playa, y en su misma casa para oir sus preferidos programas de música.
Tres mandos selectores: Selector de frecuencia potenciómetro y cargador de BATERIA FUNCIONA UNICAMENTE CON UN BATERIA DE 1,5 v. nacional.

EXISTENCIA LIMITADA A LOS 1.000 PRIMEROS PEDIDOS

BONO DE PRIVILEGIO PARA VD.

Marque con una x la oferta que desea:

☐ **PITIN** ..... **999.—**
☐ **CENTAURO** ..... **1.199.—**
☐ **LAS 2 OFERTAS** ..... **2.000.—**

Gastos de envio 150.—

TOTAL .....

PAGO A REEMBOLSO

Nombre.....
Domicilio.....
Población.....
Provincia.....

Firma

Remite a:

Apdo. Correos 24109. Barcelona.

JUAN

«El banquillo es para morirse... Tengo el pelo blanco del miedo que he pasado...»

LOS V.I.P. una sección de JOSE ANTONIO LOREN

ARZA

Jugó dos temporadas en el Alavés, una en el Málaga y otra en el Almería, pero dieciséis en el Sevilla. Veinte años.

—Liz - Arza - Araujo - Doménech - Ayala, recordada delantera...

—Fue una de las mejores aun con los cambios lógicos del mismo tiempo pero más en base a los extremos; la tripleta duró mucho tiempo.

—Antes se duraba más en un primer equipo...

—Tuve compañeros con los que jugué diez y doce años; Bustos y Marcelo Campanal también estuvieron quince o dieciséis...

—Te respetaron las lesiones...

—Sí, ahí hubo suerte porque no tuve lesiones de piernas salvo los clásicos esguinces de tobillo. Lo único fue una fractura de clavícula en una caída. En ocho años sólo dejé de jugar un partido y era de los que me tragaba todas las Ferias de Andalucía... He jugado muchos partidos. Creo que hasta demasiados porque establecí una media de cincuenta a cincuenta y cinco por temporada; volvía del veraneo sin grasa y los jugaba todos, Liga, Copa, amistosos... donde había un farolillo, ahí estaba.

—Y en aquella época del «cuadro mágico» en la que el interior no paraba...

—Cogí dos estilos. Aquella en la que había que subir y bajar aunque yo no bajaba mucho porque siempre he sido ofensivo y en la etapa de Encinas y de Helenio Herrera ya me hicieron jugar en punta donde es más difícil porque hay que trabajar a mucha velocidad y entonces es más difícil llevar y controlar la pelota. Pero salía todo.

—Eres navarro y no se te ha «pegado» el acento, el deje andaluz...

—Pero se me han pegado muchas cosas de Andalucía porque es hermosa. La gracia, la espontaneidad que tienen en Sevilla, es única. Y algo que me cautiva es que me quieren mucho. Como soy. Y vine en 1943. Ya ha llovido un poco. En cuanto estoy con los amigos dicen que se me nota un poco el «dejesillo», pero vaya...

Juan Arza nació el 18 de junio de 1923, en Estella.

—Mi padre era taxista y fuimos seis hermanos; el mayor jugó a fútbol y no lo hacía mal. Entre tres chicos y tres chicas yo soy el quinto. Por aquello de que no hay quinto malo...

—¿Cómo fue tu infancia?

—Muy deportista. En el colegio había una biblioteca y teníamos que pagar una «ochena», una gorda todas las semanas, diez céntimos vaya, para los sábados por la tarde pero me iba a jugar. Y no me dejaban. O lo hacía de portero o no jugaba. Y como entonces se decía que de porteros se ponía a los tontos, pues yo tampoco quería jugar. Y no jugaba. Se les decía los tontos en mi tierra, entonces, a los que no tenían habilidad...

—Pero a éstos se les ponía de «extremo estorbo»...

—Pues en mi pueblo de portero. Y luego han salido muy listos y muy simpáticos. Pero nunca llegué a jugar bajo los palos. Es el único sitio en que no he jugado. Y además tampoco sé de que vino el fútbol. Mi padre no tenía idea de lo que era un balón pero desde chico empecé a chutar. Tuve también la oportunidad de ser pelotari y en Bilbao me querían meter en la Escuela de Pelotaris, me parece que se llamaba de Euskalduna justamente, coincidiendo, con la llamada del Alavés y me decidí por el fútbol.

—¿Tuviste estudios?

—No, no, no... Era muy difícil. No pude. Y me metí en el fútbol porque desde chico la gente decía que jugaba muy bien, que tenía facilidad en todo y en realidad aquello me era muy fácil, pero con doce y catorce años qué iba a pensar sobre lo que sería mi futuro. Pero sucedió lo que tenía que ocurrir y a los dieciséis fiché por el Alavés.

—Y no tenías, ni tuviste, una constitución física muy atlética...

—En absoluto. Yo creo que era toda malicia y como que en los frasquitos pequeños dicen que es mortal, yo creo que sería así. Jugaba en el Izarra, de Estella, jugamos un partido contra el Alavés, en Vitoria, y ya me quedé jugando dos temporadas. Pero antes había estado sometido a prueba en el Español; estuve con unos cuantos en el desaparecido chalet como dos meses, pero yo era muy joven, era muy madrero y me tiraba mi casa. Cuando me dijeron para firmar, me fui. Mi padre se enfadó, me dijo que no pensara más en fútbol pero al muy poco tiempo vino el Alavés, fiché por dos temporadas. Recuerdo un partido en Bilbao cuando salieron Zarra y Panizo y quedamos 7-4, Zarra metió cinco, yo dos o tres y entonces el Athletic me quiso llevar y yo, la verdad, estaba decidido a ir pero me asustaba un poco porque siempre he sido un ganador, nunca un perdedor, y allí era muy difícil que pudiera jugar no porque fuera mejor o peor sino porque ellos se han adelantado y ya estaban jugando. Lo pensé mucho, fui a Bilbao, firmé un compromiso, me adelantaron dos mil pesetas... pero seguía mi duda y me vino el Málaga y ahí sabía que iba a jugar, aun estando lejos de casa, mientras que en el Athletic, por ser muy joven, me daba miedo.

—Entre el Español y el Málaga había el mismo problema; incluso con más distancia...

—Pero ya había cogido dos o tres años más y pensaba de una forma distinta y al haber estado dos años con profesionales en Vitoria, se me había quitado aquella morriña. Y me fui a Málaga donde, por cierto, me dieron un buen dinero entonces. Me dieron 28.000 pesetas. Mi vida ya daba el cambio. Quedaba todo atrás, en el tiempo; hacer algún arreglillo en el taxi, lavarlo... Yo ya conducía a los doce años. Sin permiso, claro. Pero entonces se pasaba. A mi padre le conocían mucho, había pocos coches y cuando los policías motorizados, los boinas rojas, veían el coche de mi padre... miraban hacia otro lado por si era yo.

—¿Tampoco tuviste estudios cuando podías tenerlos?

—No, no era estudiante. Creo que llevaba arte por todos los lados menos en letras; arte en el sentido de que valía para todo, pero para todo el deporte. No valía para el estudio. Y al fichar por el Alavés ya me decidí por el fútbol.

—¿Siempre has jugado de interior?

—Toda mi vida. Querían que jugara de extremo pero entonces tenía que hacerlo a expensas del interior y como que he sido un revolucionario en cuanto a mandón siempre me ha gustado hacer las cosas que he querido en cuanto a mi sitio. Es más, Helenio Herrera nunca me dijo lo que tenía que hacer; hablaba con los demás pero conmigo no, porque sabía cuál era mi contestación. Yo improvisaba. No podía llevar una línea de conducta. Porque no sabía.

—¿Qué era lo mejor de Arza en el campo?

—El amor propio. Me chorreaba. Y me ha dado muchos disgustos, pero no podía cambiar. Siempre he dicho y sigo diciendo, habiendo tenido al lado jugadores de mucha categoría, que no se enfadaban cuando les quitaban la pelota, y para mí, el jugador que no se enfada cuando le quitan la pelota, no vale un duro. Llámale amor propio, llámale orgullo... Unidos los dos es lo que va bien.

—Tenías mucha visión de juego...

—Es que salía al terreno y para mí no había más que balón y contrario. Lo demás me importaba tres narices.

—Y buen toque de balón...

—De izquierda no iba tan bien pero le daba.

—Y goles...

—Muchos. ¡San Pedro bendito!... En el Sevilla habré marcado trescientos setenta o trescientos ochenta. En Liga y Copa. Muchos con la cabeza y muchos más con los pies, claro. Jugué mucho tiempo en punta, era muy rápido, muy inquieto, muy nervioso, no podía marcar... Comprendo que los contrarios que me marcaban tenían que sufrir mucho aparte de que yo también lo hacía cuando me marcaban.

—Te gustó siempre el fútbol constructivo...

—Abajo no me encontraba. Además cuando iba por allí metía la pata, porque como no sabía... Mis compañeros me decían «vete p'allá, anda, vete p'allá». Porque no sabía. De defensa no me hubiera comido una rosca.

—Tenías algún ídolo, bien entonces, bien antes?

—Recuerdo un Osasuna-Madrid, en Pamplona, en el que me entusiasmó

«Mi padre era taxista y yo conducía a los 12 años. Cuando la policía veía el coche... miraba a otro sitio por si lo llevaba yo»

«Rechacé una oferta del Español porque era muy crío, muy madrero y luego una del Athletic porque me parecía difícil poder jugar»

Luis Regueiro. Era una maravilla. Lo hacía todo tan fácil que es lo que decía yo «¡qué es muy fácil!». Viendo jugar a aquella criatura era fácil, claro.

—¿Llegaste a coger el estilo de algún jugador o a estar en la línea de alguno?

—No, porque nací en Estella, el corazón de Navarra, y me decían que era el jugador-torero, o sea que encajaba perfectamente en el juego andaluz. Son escuelas distintas.

—Lo era en aquella época...

—Yo tenía un juego, según dicen, fino, filigranero, pero cuando vine a Andalucía como es lógico me tuve que acoplar a ellos, no ellos a mí. Yo no podía tirar por tierra la escuela sevillana, que es preciosa.

—Era bonito que, entonces, cada región tenía su estilo de juego.

—Sí, porque había minoría y ahora hay mayoría. Aunque al paso que vamos llegaremos a estar como los negros y los blancos en Norteamérica porque los vascos no quieren que sea de Ponferrada, los de San Sebastián que no sea de Madrid, los catalanes tirarán para su escuela, los gallegos también... Y creo que esto es un desastre porque en todos los sitios hace falta una savia nueva, una savia distinta. Sí, por ejemplo, encaja un madrileño en el Athletic de Bilbao, ¿por qué no lo van a cojer? Esta es mi opinión. La de ellos es distinta. Yo soy partidario del fútbol regional en cuanto a que haya una mayoría.

—Pero hablábamos de estilo de juego...

—El jugador es el que debe acoplarse. Si sabe, claro. Ese es el de categoría.

—El norte tenía un estilo de avance por las alas y centros, el sur un fútbol vivaz, abierto, de bloque.

—Yo no copié de nadie. Cuando llegué ya me habían visto jugar y seguí en mi línea, lo que pasa es que, sobre todo en el Sevilla, en el Málaga no tanto, tuve que afianzarme, percibir su juego y como que tenía facilidad lo cogí enseguida.

—No crees que al crearse la Escuela de Entrenadores se estandarizan todos los estilos de juego?

—Sí. Aunque también pasa que antes a los entrenadores no los conocía nadie y cuando se perdía un partido no se miraba al entrenador, se miraba al futbolista y ahora es al revés, se pierde un partido y al primero que gritan es al entrenador. Y luego lo echan. Por eso los entrenadores, poco a poco, han ido salvanguardando el despido y se ha generalizado de tal forma un desorden... A ellos les da igual que se juegue bien que se juegue mal. No, hombre... Quisiéramos que se jugara bien pero se va al resultado. Antes se iba a otra cosa. Y conste que el fútbol sigue siendo bello. El fútbol no va hacia atrás, eso por supuesto. Como nada retrocede, todo va hacia adelante. Ahora se juega mejor que se jugaba antes. Porque todo ha evolucionado.

—En la mezcla de biografía y criterios nos habíamos quedado en tu ingreso en el Málaga. Sigamos...

—Estuve un año que fue excelente porque jugué toda la temporada, desde el principio y don Antonio Calderón, el que fue gerente del Real Madrid y entonces presidente de la Federación Andaluza me vio un partido en Cádiz en el que ganamos por tres-cero marcando yo los tres goles y sé positivamente que fue diciendo «ahí hay un chico que merece la pena». Y ahí fue todo porque me llamaron del Sevilla y firmé por cinco años. Y toda mi vida pertenecí al club, en el que siempre he estado muy a gusto como en esta ciudad en la que me he quedado. Yo no he sido ambicioso en cuanto a dinero, en el fútbol he ganado muy poco, pero tenía una cantidad de amigos que me querían, y que me siguen queriendo; hace veinticinco años que no juego y, sin embargo, voy por la calle y parece que aún esté jugando. Desde el primer día congenié con ellos y ellos lo han hecho conmigo.

—Te imagino casado con una sevillana...

—No, no; con una chica de mi pueblo. Nos casamos el 12 de julio del 1948, con veinticinco años floridos y estando en mi apogeo. Fue el año que fuimos campeones de Copa, cuando ya habíamos sido campeones de Liga. Lo tengo todo porque también he sido internacional; tres veces, porque entonces se jugaba poco.

—¿Con quién competías en la selección?

—Con Panizo pero como que ellos jugaban todos, tenían más suerte que yo. Panizo; el gran Molowny, muy amigo mío, un fenómeno en el área, Igoa... Había jugadores muy buenos... Entonces era muy difícil jugar porque aparte de que había mucha gente también había mucho poder por parte de los «grandes», del Barcelona, del Madrid... Yo fui convocado muchas veces, a los entrenamientos, a los partidos... Lo que pasa es que nunca jugaba.

—También se seleccionaba más por bloques de equipo...

—Fíjate lo que tenía el Athletic, Iriondo, Venancio, Parra, Panizo, Gainza y si no jugaba Venancio lo hacía César y si no Molowny y también estaba Igoa... Yo siempre andaba de «gitana»; me llamaban siempre pero estaba jugando en el Sevilla y era difícil. Con esto no quiero decir que fuera mejor o peor aunque podía haber jugado en cualquier momento.

—¿Por qué dejaste al Sevilla?

—Por ley de vida y aunque acabé jugando otro año en el Almería, dáte cuenta de que ya tenía treinta y seis años, de que iba para treinta y siete. Mi mujer no me dejaba jugar, ya tenía el negocio puesto y quería promocionarlo, pero Diego Villalonga se empeñó y me fui.

—¿De qué es el negocio?

—Una tienda de deportes que ya puse dos años antes de retirarme. Tenía que asegurarme algo antes de acabar, y contaba con mi hermano que ha salido un lince.

—¿Cuántos hijos tienes?

—Cinco. Y cinco nietos. Quería copiar a mis padres, pero me faltó uno. De los cinco, tres son chicos y sólo a uno pareca darle por el fútbol, pero no quise porque preferí que estudiara. Lo que quisiera. Lo que me gustaba es que estudiara. Lo que pasa es que luego lo dejó y lo he tenido que meter en el negocio.

—¿A ti, sin fútbol, con carrera, ¿qué te hubiera gustado ser?

—Siempre me ha gustado mucho la abogacía. Tengo muchos amigos abogados; muchos. Me hubiera gustado que mis hijos hubiesen sido lo que yo no pude ser. Abogados o médicos, me da igual. Ahora los dos mayores están conmigo, en la tienda y el pequeño, que tiene quince años, estudia. Los cuatro primeros ya están casados y una de las chicas, guapísima, vive en Vigo. También tiene una tienda de deportes.

—¿No te fastidia ser abuelo...?

—Me encanta. A mi mujer mis nietos la llaman Merche, pero al que a mí me llame Juan, le parto la boca. Me tienen que decir abuelo. Y, además, fuerte. ¡Es que me encanta!

—¿Cuándo surge Arza como entrenador?

—No tenía ese gusanillo, la verdad, porque como que todo lo había hecho en el campo, no tenía ni idea, pero Bustos me preguntó por qué no hacíamos el cursillo y yo no me veía, pero empezó José María a darle, a darle y saqué el de regional. Bustos estaba de seleccionador juvenil en la Federación Andaluza, y lo tuvo que dejar, no se por qué, y me llamaron a mí. Y así empecé. Y fuimos campeones de España. Y ya vino el Sevilla, para los juveniles y me fui envenenando... aunque me desintoxiqué porque esto es peor que la droga. El banquillo es para morirse, vamos...

—Pero fuiste entrenador muchos años...

—Muchos... Y tengo el pelo blanco. Y no es de pensar, ¿eh? Es del miedo que he pasado.

—Cuéntame tu carrera...

—Tuve que ir dos o tres veces al titular del Sevilla, por cese de los entrenadores e incluso un año tuve la suerte de subirlo de Segunda a Primera. Y yo dije que no quería continuar porque era muy difícil entrenar al Sevilla entonces. Te conocía todo el mundo, y no me quedé. Fue cuando vino Merkel. Al final de aquella temporada me llamó el Celta para ver si se podía salvar, fui y se salvó. Me quedé cuatro años, jugamos la Copa de la U.E.F.A., hicimos un equipito muy bonito y volví al Sevilla. Se empeñaron en que volviera, me dijeron que les hacía falta y lo hice sin pensarlo. Después fui entrenador del Cádiz, volví al Celta y después dos años en el Coruña. Y ya lo pensé y... estoy descansando.

—No deja de ser cuiroso que un navarro, triunfe en Sevilla y luego, como técnico en Galicia.

—Es raro, pero la vida es así.

—¿Piensas dejar totalmente esta actividad?

—De momento, sí.

—¿No será por coquetería, por lo del pelo blanco...?

—No, ¡por Dios!, sí me gusta. Y que no se me ocurra teñirmelo porque la primera que me parte la boca es mi mujer. Según ella estoy muy interesante.

—¿Qué recuerdas más de tu época como jugador?

—Pues fíjate... Te podría dictar un libro. Mucho de todo. Mis compañeros me han adorado, yo los he adorado a ellos. Cuando me he encontrado a Basora, a Panizo... con todos, los abrazos han sido emocionantes. Una alegría... Y aquí mismo, en Sevilla, cuando vamos a comer y nos encontramos, oye, ¡lo que quieras! Menos besarnos, lo hacemos todo...

—Era otro fútbol...

—Era otro fútbol, era otro compañerismo... Creo yo, vamos. Te advierto también una cosa; que antes teníamos que estar juntos a la fuerza porque teníamos que coger el tranvía y ahora cada jugador tiene su coche y si te he visto no me acuerdo. Pero entonces, nosotros, no teníamos dinero porque no nos llegaba a final de mes y todas estas cosas que, a la larga, revierten en una camaradería muy estrecha.

—¿Recuerda algo de algún partido?

—En los setecientos y pico que habré jugado en total entre Liga y Copa, imagina lo que habrá pasado. Todo...

—Más de 700 partidos y más de 300 goles, son buenas marcas...

—Ya lo creo. Date cuenta de que para ganar el «Trofeo Pichichi» tuve que meter veintiocho goles. Sólo lo fui una vez, pero fíjate en la cifra y el que venía detrás era nada más que don Alfredo Di Stéfano que marcó veintiséis.

—El lo fue cinco veces...

—Pero fíjate dónde jugaba él y dónde jugaba yo, aparte de que era un fenómeno.

—¿Te hubiera gustado jugar con él, claro...

—Me hubiera gustado jugar con mucha gente; con Alfredo, con Gento, especialmente con Puskas.

—Te pongo a ti y sólo falta uno para completar la delantera...

—Cualquiera... César, Panizo, Zarra, Molowny, Doménech, Pepillo... Había tal cantidad de jugadores que cerrabas los ojos, echabas la mano y cualquiera.

—Como entrenador has apreciado una diferencia de clase...

«Como interior fui revolucionario porque siempre jugué a mi manera. Ni Helenio Herrera me daba instrucciones...»

«Para mí el jugador que no se enfada cuando le quitan la pelota no vale un duro»

—Son dos etapas completamente distintas. El fútbol ha evolucionado mucho, no cabe duda; se juega más, se agarra más, se sabe más... La gente dice que el fútbol ha ido hacia atrás, pero yo te puedo decir que ha ido hacia adelante; lo que ha fallado es que no hay las individualidades que había porque no encajan.

—Convénceme por qué antes me divertía y ahora casi me aburro...

—Ahora se sabe más. Se estudia más. Antes el futbolista no sabía qué era un «off-side». Hoy se sabe porque se lo exigen, vamos a suponer. Antes no había tácticas; muy pocas, muy raras y además muy cortitas cuando ahora son muy largas. Y otra cuestión importante, el jugador vive para el fútbol porque gana mucho dinero. Es lógico. Y antes, el que salía fenómeno, salía fenómeno.

—Pero, ¿no crees, de verdad, que antes había más toque de balón, más sacrificio, más visión de juego...?

—No, no, no... Date cuenta de que entes teníamos más espacios libres y ahora hay que pensar en una décima de segundo, porque tienes al contrario encima. Hoy, es más difícil jugar. No te quiero decir que sean mejores futbolistas o peores, sino que es más difí-

cil jugar ahora que entonces. Y que conste que yo he sido un hombre que desde que ha salido al terreno de juego, he tenido a un tío encima. Ahora se dice que «el marcaje es muy pegajoso» y yo los he tenido como moscas.

—Por cierto, ¿quién te marcó mejor?

—Había uno que me traía por la calle de la amargura. Era Hernández, del Atlético de Madrid. El canario. Era chiquitito pero era un caso, vamos... Un moscardón.

—Me dices que el fútbol avanza pero en el campo, posicionalmente, ha retrocedido...

—Sí, bueno, pero es que hoy es muy difícil jugar. Tú los ves y se pueden contar con los dedos de la mano los jugadores artistas. Hay pocos. Pero, aun así, se encajan ahora más al patrón de equipo. Sin embargo antes no. Había más estrellas. Pero libres. Y como que han tenido que adaptarse a las tácticas actuales, se ha ido borrando esta gran figura.

—Pero el sistema actual está dando un fútbol aburrido...

—Sí, claro, exactamente, pero también entra lo que te he dicho antes: el valor del entrenador. Si estuviera un poco más arropado sería un poquito más valiente. Pero como que resulta que si pierde tres partidos, al cuarto ya está en la calle... pues el hombre tiene que ir a ver cómo lo arregla todo, a ver cómo le pueden meter menos goles. Y entonces se olvida de hacer un juego preciosista porque ¿para qué quiere hacer un juego bonito si le meten tres o cuatro goles en cada partido? La gente no dice nunca «hemos perdido pero qué bien hemos jugado». Esto es lo que pasa.

—Tú que fuiste un jugador de creatividad, ¿como entrenador no has sido conservador?

—No, ¡qué va! Siempre he jugado el 4-3-3. Y es más, ha habido muchos, pero muchos partidos en los que he jugado el 4-2-4. El 4-4-2 no lo he jugado en mi vida. Siempre lo he hecho con extremos-extremos. Porque me ha gustado jugar así, porque lo he hecho toda mi vida y además porque creo que donde se elabora, donde se remata y donde está el peligro, siempre es por las bandas. Y por esto siempre he practicado dos extremos-extremos. Y lo más rápidos posible. O sea que de conservador no he tenido nunca nada.

—Y así te va el pelo...

—Pues sí, así me va...

—¿Te gusta ser entrenador?

—Sí. Me apasiona. Estoy como gato tripa arriba. A gusto. Pero el banquillo acaba con uno... Hay momentos en que estás muy nervioso, hay veces en que quieres ganar y no puedes y entonces viene eso... Por eso de vez en cuando hay que darle descanso al cuerpo.

—También puede ocurrir que te sientas en el campo, como en tus tiempos, y que los chicos no hagan lo que tú harías.

—Pero te mentalizas. No soy de los hombres que exigen lo que me exigía a mí mismo. He sido exigente para los demás pero empezando por mí; en la vida me he exigido y me exigiré lo máximo.

—En fútbol lo alcanzaste...

—Hasta ahora, a Dios gracias, lo he alcanzado todo.

—Estás en plan de veraneo futbolístico...

—Durante este mes he visto y seguiré viendo todos los partidos que pueda.

—Con lo que me estás diciendo que esperas ofertas...

—No, no... Aunque ahora viniera, y ya lo han hecho, de momento no.

—¿Por?

—No tengo el gusanillo despierto. Si se despierta y viene alguno, ya veremos. Pero ahora mismo no.

—También puede ser que te cueste irte de Sevilla, de tu familia...

—Me cuesta un trabajo grandísimo. Y ahora mucho más con los nietos que tengo. Muchísimo más. Por esto te digo que ahora diría que no.

—¿Entrenarías ahora al Sevilla?

—No, por supuesto. Ya es imposible. Me podría morir... No, no puedo. El Sevilla es como algo mío. Es aparte. Ya lo entrené y no quisiera volver a hacerlo. Es como un nieto más.

—¿Un cargo técnico tampoco?

—Esto ya sería más factible porque no pasaría los apuros que se pasan abajo.

—Miguel Muñoz trabaja bien...

—Muy bien, muy bien; además le quieren mucho en Sevilla.

—¿Y si tuvieras una oferta del Betis...?

—No, hombre... Ya te digo que ni del Betis ni de nadie, ahora mismo.

—¿Ni de un club grande con un buen talonario...?

—Pero no para entrenar; para ir de paseante, ver partidos o trabajar con chavales y todo esto, quizá. Para entretenerme.

—Pero si me dices que el cabello blanco te sienta bien, lo puedes emblanquecer un poco más...

Juan Arza suelta una carcajada.

—No, no... Ahora estoy muy tranquilo.

—Supongo que vas al fútbol...

—A todos los partidos. Soy socio numerario del Sevilla. Y también voy al campo del Betis.

—La rivalidad que hay ahora entre los dos equipos sevillanos ¿existía también en tu época?

—No tanta porque ellos estaban en Segunda o en Tercera. Había rivalidad pero sólo dentro del terreno. Ahora no. Hay una rivalidad tremenda. Pero esto es bueno, hombre. Y por la calle es bonito y simpático ver pelearse a un sevillista y a un bético...

—¿Qué te parece, en conjunto, el fútbol actual, en Primera?

—A falta de una individualidad, que no cabe duda de que da un floreo a un encuentro, hay una monotonía que se está viendo, pero en ella veo unos marcajes, por donde entra fulano, por donde entra mengano, lo que quieren hacer... Eso lo veo yo, no se si los demás lo verán. Y esto para mi es bonito porque es la lucha entre uno que se quiere ir y otro que no le deja irse; el que coge bien la pelota, el que la coge mal... Estas cosas las valoro. Por eso te digo que en un partido, hay tan pocos huecos para ir y apurar que es una lucha tremenda. Me gusta claro, que haya jugadores listos, vivos, artistas, que rompieran esta monotonía. Es lo que falta. El jugador rompedor de monotonía.

—Estos jugadores no salen y cuando lo hacen...

—El entrenador prefiere más gente de batalla. Tiene que ser de una calidad muy buena para decir «voy a promocionarlo». Ahí tienes a Juanito, un hombre anárquico en el campo. Total. Y por eso es bueno. Además me gusta porque cuando le quitan la pelota se enfada. Y este jugador, el temperamental, es el que me gusta.

—Tú lo fuiste pero no te echaron...

—Sólo una vez e injustamente. Mira que es grande... El linier me insultó y cuando llame al árbitro, el tío canalla le dijo que había sido yo. Y a la calle, claro. Nos metieron un gol en «off-side» y le dije «¿estás ciego o que»? y entonces es cuando me largó fiesta. Y luego, el canalla, dijo que había sido yo... Y el otro me echó. Es la única vez.

—Eras hombre de temperamento controlado...

—Sí, de patadas nunca. No sabía.

—¿Te parece bueno o malo el dominio del Madrid en la Liga en los últimos diez o quince años?

—Me parece malo porque no hay fuerte competitividad. Se quedan solos. De todas maneras es una gloria para el Madrid, es lógico, porque además ha tenido un equipo durante una serie de años y ha sido uno de los clubs ante el que hay que quitarse el sombrero en cuanto a llevar bien las cosas. Si un año ha ido mal ha cambiado a un jugador, o dos. Al que le ha fallado ese año. Pero es que, por ejemplo el Barcelona, te cambia a siete u ocho, a un equipo entero y cuando este conjunto va a ponerse de acuerdo ya se ha acabado la temporada. La continuidad y la serenidad del Madrid es una fuerza tremenda. Este año ha estado dando tumbos y no pasa nada. Nadie se rasga las vestiduras y luego no fueron campeones casi de milagro.

—¿Y qué te parece el triunfo de la Real Sociedad en la Liga?

—Muy bien. Hace dos años se le fue en Sevilla por falta de experiencia. Aquel partido no se les podía haber ido nunca. Lo tenían ya todo en la mano; el Sevilla estaba con nueve jugadores...

—Fue el «más difícil todavía»...

Suspense hasta el final

BOCA JUNIORS GANA EL TITULO ARGENTINO

Maradona alza los brazos jubiloso. Boca Juniors acaba de conseguir el título nacional y él entra en la historia de campeones. Al final, Argentinos Juniors elude el descenso. Dieguito está contento.

El gol de la igualada ante Racing otorga el título a Boca Juniors. (Foto: «EL GRAFICO»)

Y Maradona justificó su adquisición

Por fin el Boca Juniors ha logrado el título en el campeonato argentino, tras su enconado duelo con Ferrocarril Oeste a quien aventajó en un sólo punto en la clasificación final. Boca Juniors precisaba un solo punto en la jornada final, lo que logró igualando a un tanto en su terreno ante el Racing, pese a que los «Ferros» vencían por un claro 0-3 al Platense, a la espera del teórico tropiezo del campeón quien actuaba en su terreno.

El Boca Juniors, que se hizo con los servicios de Maradona, a fin de potenciar el equipo, ha logrado su propósito, como es conseguir el título argentino, en vísperas de la gira de la Selección Argentina por España. Maradona ha demostrado ser el mejor jugador argentino del torneo y los millones que por él se han pagado y su juego ha polarizado al resto de compañeros, lo que ha desembocado en la consecución de algo que perseguían con anhelo e interés.

Más alejados del liderato, River Plate con su Kempes en línea, que ha hecho un papel más que discreto y en modo alguno estuvo a la altura del equipo platense que era de esperar.

El drama se cernió en las plazas de descenso. Condenado a bajar a Primera División «B» el Colón, desde hacía varias jornadas, en la clausura el Argentinos Juniors fue al terreno de San Lorenzo de Almagro a intentar el milagro, con un punto de ventaja para los locales. Pero se hizo el milagro y Argentinos salvó la papeleta con un 0-1 que dejó enmudecidos a los hinchas de San Lorenzo, quienes vieron como su equipo era humillado y perdía ante su parroquia la categoría.

Los resultados de la última jornada fueron estos:

Boca Juniors-Racing	1-1
Huracán-Rosario Central	1-0
Platense-Ferrocarril Oeste	0-3
Sarmiento-Colón	3-0
Unión-Estudiantes	2-0
San Lorenzo A-Argentinos Juniors	0-1
Newlls Old Boys-Vélez Sarsfield	3-1
Independiente-River Plate	1-1
Talleres Córdoba-Instituto	2-1

CLASIFICACION FINAL

	J	G	E	P	GF	GC	P
Boca Juniors	34	20	10	4	50	27	50
Ferrocarril Oeste	34	18	13	3	50	20	49
Newell's Old Boys	34	14	11	9	58	44	39
River Plate	34	14	11	9	62	50	39
Racing Buenos Aires	34	12	14	8	46	30	38
Independiente	34	14	9	11	43	35	37
Rosario Central	34	9	16	9	36	39	34
Huracán	34	12	9	13	41	50	33
Unión Santa Fe	34	11	10	13	29	37	32
Instituto Córdoba	34	13	6	15	56	54	32
Platense	34	10	11	13	39	49	31
Vélez Sarsfiels	34	8	15	11	39	48	31
Estudiantes	34	11	8	15	35	43	30
Junin	34	9	12	13	46	52	30
Talleres Córdoba	34	10	9	15	36	45	29
Argentinos Jrs	34	9	11	14	44	57	29
San Lorenzo Almagro	34	9	10	15	31	48	28
Colón	34	6	9	19	26	57	21

GOLEADORES

Con 20 goles: Chaparro (Instituto Córdoba)
Con 18 goles: Carrasco (Racing Buenos Aires)
Con 17 goles: Maradona (Boca Juniors)

CAMBIOS EN LA LIGA HOLANDESA

A partir de la temporada 1981-82 la liga holandesa presentará una sustanciosa modificación ya que serán tres los equipos de 1ª División que desciendan a 2ª División, en lugar de los dos actuales. Para cubrir las bajas, ascenderán el campeón y subcampeón, así como el vencedor de una liguilla entre los cuatro equipos siguientes en la clasificación. Con ello se pretende que el fútbol de 2ª División tenga más aliciente y los equipos de 1ª División tengan un nuevo estímulo para evitar los descensos.

Copa Libertadores

FLAMENCO Y AT. MINEIRO DEBEN DESEMPATAR

Zico goleó en Asunción

El grupo 3 de la Copa Libertadores, con equipos brasileños y paraguayos, es de neto dominio carioca ya que sus dos representantes, Atlético Mineiro y Flamengo comandan la tabla destacados, debiendo desempatar ambos ya que solamente uno de ellos jugará la fase final.

El Flamengo viajó hasta Paraguay con el objetivo de lograr los cuatro puntos de sus confrontaciones ante Cerro Porteño y Olimpia. Logró vencer a los de Cerro por un elocuente 2-4 y sólo pudo igualar a cero con Olimpia, con lo que iguala en puntuación a At. Mineiro, ambos equipos sin haber conocido la derrota. En el primer enfrentamiento, Zico lograba tres goles ante la meta de Roberto «Gato» Fernández sin dejar opción a la escuadra local.

En el decisivo, el juego fue muy equilibrado, con mejores ocasiones brasileñas pero el meta Almeida se encargó de desbaratar, dejando en tablas el encuentro y obligando a jugárselo todo a una carta los dos equipos brasileños.

Zico, el genial jugador carioca, sigue con olfato de gol

CLASIFICACION FINAL

At. Mineiro	6	2	4	0	8	6	6
Flamengo	6	2	4	0	14	9	6
Olimpia	6	0	4	2	1	5	4
C. Porteño	6	1	2	3	9	12	4

BLOKHIŃE, EL «PICHICHI» SOVIETICO

Oleg Blokhine, quien en su día fue «Bota de Oro» europeo, ha logrado una marca en el fútbol soviético al alcanzar la cifra de 153 goles en el campeonato liguero de su país, marca que ostentaba desde hacía 34 años en poder de Alexander Ponomarev, entonces delantero del Torpedo de Moscú.

El jugador del Dinamo, que recientemente se proclamó vencedor del «Teresa Herrera» y donde dejó constancia de su clase, ha escrito una página de oro en el fútbol soviético, con un gran porvenir por delante —por su edad— lo que le puede permitir alcanzar la cifra de los 200 goles en su haber.

Con A. S. Roma campeón actual

ESTRUCTURADA LA COPA DE ITALIA

La Copa de Italia echa a andar con «la» Roma como actual campeón. Un total de 35 equipos intervienen en la primera ronda en la que se han formado un total de 7 grupos de cinco equipos, de los que debe salir un vencedor y de esta forma, los siete campeones de grupo junto al conjunto romano, jugarán la fase decisiva del campeonato.

Los grupos son los siguientes:

Grupo A: Perugia, Torino, Rimini, Juventus y Cavesse.
Grupo B: Cesara, Catania, Pistoiese, Palermo, Catanzaro.
Grupo C: Pescara, Inter, Verona, Spal, Milán.
Grupo D: Cagliari, Lecce, Sampdoria, Como, Sambedetenense.
Grupo E: Bari, Napoli, Cremonense, Avellino, Ascoli.
Grupo F: Brescia, Fiorentina, Varese, Génova, Foggia.
Grupo G: Lazio, Bolonia, Pisa, Udinese, Reggiana.

ITALIA: LOS FUTBOLISTAS QUIEREN MAS DINERO

● Quinielas, el «maná» de los clubs

Los jugadores italianos no quieren comenzar la Liga... si no hay más dinero de las quinielas. La Juve, actual campeona del «scudetto» quiere renovar el título. ¿Le dejarán los demás lograr su objetivo?

Al igual que en España —donde las quinielas proporcionan dinero al fútbol— los clubs solicitan más ingresos provenientes de las quinielas, en Italia sucede igual con los equipos al solicitar mayor participación en los fondos que el Comité Olímpico Nacional Italiano reserva del «tottocalcio» o quinielas italianas.

Hasta la fecha se percibía el 3,5 % sobre los ingresos de las quinielas, señalando que el CONi percibe un total del 26,20 % de la recaudación global. Tras muchas discusiones de la Federación Italiana di Gioco Calcio, que preside Federico Sordillo, ha logrado que se le conceda el 5,50 % para los próximos tres años. Pero los clubs italianos, muchos de ellos al borde de la bancarrota, exigen más participación de estos miles de millones de liras. Entre los equipos de 1.ª y 2.ª División se arrastran las deudas del orden de los 20.000 millones de pesetas: ello unido a la nueva normativa sobre retención de jugadores, ha hecho que varios futbolistas hayan quedado en libertad y sus respectivos clubs se hayan visto imposibilitados de recibir importantes sumas en concepto de traspasos, lo que hubiera aliviado las deudas.

Los presidentes de los clubs han decidido dirigirse a la Federación solicitando mayor porcentaje de ingresos, amenazando con no iniciar el torneo liguero si no se les mejoraban las condiciones. Los clubs han solicitado 36.000 millones de liras, aunque los órganos federativos han asegurado 19.000 millones y otros ingresos en concepto de transmisiones televisivas.

De todas formas, es de suponer que la Liga comience sin demasiados problemas y que éstos se solventan a lo largo del mes de septiembre. De momento les adelantamos el calendario de la primera jornada del «scudetto» italiano en 1.ª División:

1.ª Jornada. — 13 septiembre 1981: Bolonia-Cagliari; Fiorentina-Como; Génova-Torino; Inter-Ascoli; Juventus-Cesena; Nápoles-Catanzaro; Roma-Avellino; Udinese-Milán.

NEESKENS RECUPERO EL OLFATO DEL GOL

El temperamental jugador, una vez recuperado para el Cosmos, tras sus triquiñuelas con técnicos y dirigentes, está demostrando no ser un jugador acabado. Volvió a la titularidad del conjunto neoyorquino con mucha fuerza y su reaparición ante el Jacksonville no tuvo demasiada fortuna, pero ante el Washington Diplomats, su equipo vencía por 4-2 con un gol decisivo de Neeskens, quien se convirtió en el director de juego de los neoyorquinos. Con ello el holandés le ha querido demostrar a Weisweiler que estaba equivocado al considerarle acabado e inútil para el equipo. Neeskens vuelve a ser el motor del equipo y se halla en plenas facultades físicas y técnicas que hacen recordar al Neeskens de los mejores años como azulgrana.

KEITA DIJO ADIOS AL FUTBOL

Salif Keita, el negrito de Malí, que militó en el Valencia y que posteriormente se fue a Portugal, enrolándose en el Sporting de Lisboa, ha colgado las botas de forma definitiva a los 35 años de edad. Fue adquirido por el Tea Men de Boston, pero al final surgieron problemas internos y el jugador no accedió a trasladarse desde Boston, alegando problemas familiares. Keita, comenzó jugando en el St. Ettienne, posteriormente actuando en el Marsella de donde fue a parar al Valencia.

El malinés exhibió un juego veloz en los extremos, consiguiendo un buen número de goles en los encuentros disputados con el Valencia. Ahora Keita espera especializarse en dirección de empresas antes de regresar a su país.

Su palmarés como jugador valencianista es este:

1973-74	
Jugados	30
Goles	7
1974-75	
Jugados	22
Goles	11
1975-76	
Jugados	22
Goles	5

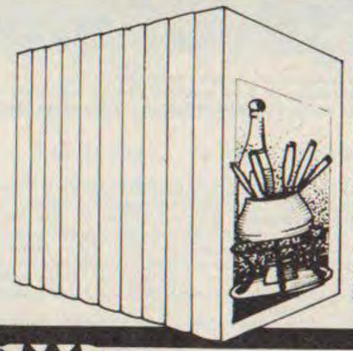
Keita, en su época valencianista

En versión lisboeta

Su última época estadounidense

POR PRIMERA VEZ EN ESPAÑA

Gran promoción de libros. Un millón de libros en sensacional oferta para los lectores de esta revista.
Haga su pedido ahora mismo y sea de las primeras personas en beneficiarse de esta única oportunidad.



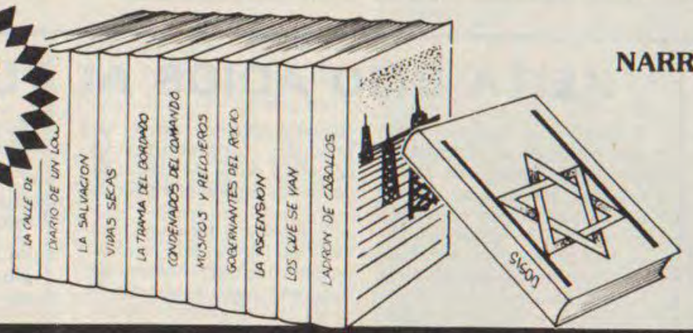
10 LIBRITOS DE COCINA

Las recetas más sabrosas ahora a su alcance por sólo **499,-** Ptas. los 10 libritos.
Todos los platos de la mejor cocina del mundo.
Formato 19,5 × 13,5.

COLECCION MISTERIO

Los amantes de este género disfrutarán con los mejores relatos publicados jamás.
6 títulos de autores reconocidos mundialmente.
Formato: 18 × 12,5.
6 volúmenes por sólo **690,-** Ptas. los 6.

GRANDES EXITOS



NARRADORES DE HOY

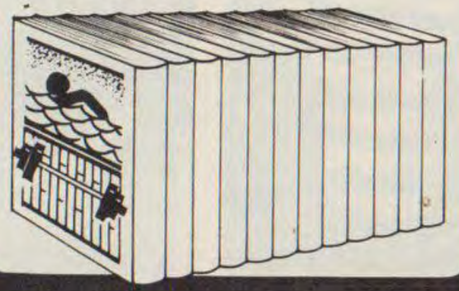
12 libros.
Una serie compuesta por grandes temas de la literatura universal.
Formato 19 × 11.
Cubiertas a todo color.

Precio oferta: **790,-** Ptas. los 12 libros.

COLECCION CULTURA FISICA

12 TITULOS DISTINTOS 690,- PTAS.

Nadie debe emplear las técnicas expuestas en ésta extraordinaria colección si no es en casos de legítima defensa.
Formato 19 × 13,5. Cubiertas a todo color.
12 libros por **690,-** Ptas.



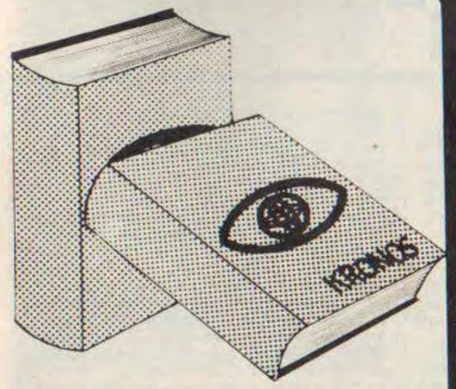
¡¡SUPER OFERTA DE 3 GRANDES OBRAS!!

EL TEMOR SEXUAL
Edwin W. Hirsh.
Un notable médico nos dice en forma simple y efectiva, cómo superar el temor sexual que ocasiona frigidez, impotencia, violación, neurosis sexual, etc..
FORMATO: **20 ×14.**
Cubierta a todo color.

MODERNA ENCICLOPEDIA SEXUAL
Edgar Wielard.
Estudio de todos los problemas relacionados con el sexo.
FORMATO: **23'5 ×16.**
Profusamente ilustrado en el interior a todo color.
Cubierta a todo color.

ENCICLOPEDIA DEL SEXO PARA EL HOGAR
Prof. Phil Sthaler.
Enciclopedia Sexual para el Hogar, auxiliar de conocimientos sexuales. Con un tratado muy extenso de gran interés familiar.
FORMATO: **22'5 ×15'5.**
Con gran cantidad de gráficos demostrativos.
Cubierta a todo color.

SE OFRECEN LOS 3 TOMOS ¡¡SOLO POR 499 Ptas.!!



DICCIONARIO ENCICLOPEDIA KRONOS (2 TOMOS)

Diccionario que incluye un compendio de gramática castellana. Diccionario de sinónimos. Historia universal. Matemáticas. Reseña de los continentes. División política o estatal de los continentes. Vocabulario de medicina. Retratos de celebridades.
Formato: 20,5 × 14.
Lujosamente encuadernado en tela con incrustaciones en oro fino en el frente y en el lomo.
Gran profusión de mapas a todo color y fotografías en blanco y negro.

Oferta especial: **699,-** Ptas. (Los dos tomos)

GRAN FIESTA!!

Para momentos de alegría y de fiesta con familias y amigos les ofrecemos **73** canciones ideales para esas ocasiones.

VERSION ORIGINAL

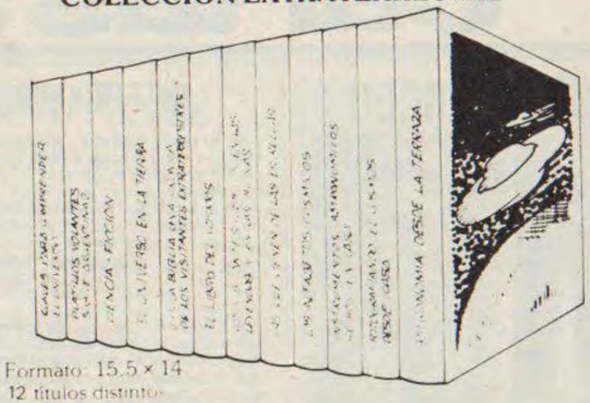
- **Ella**
- **Yo canto**
- **La vida sigue igual**
- **Adelita**
- **Ansiedad**
- **Sapore di Sale**
- **Cae la nieve**
- **Ma vie**
- **Venecia sin ti**
- **Tanguillo del Golpe**
- **Sevillanas del susto**
- **Y los chistes de El Golpe (versión original 23-F)**

etc., etc.

Un total de 5 cassettes todo en oferta por sólo **1.099**.— Ptas

Repetimos: Oferta formada por 5 cassettes. Total **1.099**.— Ptas.

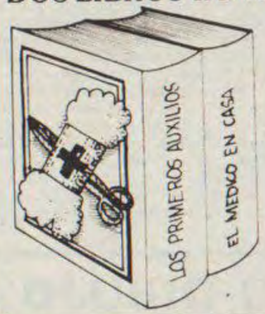
COLECCION EXTRATERRESTRE



Formato: 15,5 × 14
12 títulos distintos.
Cubiertas a todo color.
Las teorías de estos escritores, reconocidos en los EE. UU. como primeras figuras en este género, han desencadenado una tempestuosa discusión a escala mundial.
En sus obras hallaremos casos totalmente inéditos sobre fenómenos que han ocurrido y que la ciencia no nos puede explicar. Fotografías y grabados en blanco y negro.

Precio especial: **780,-** Ptas. los **12** libros.

DOS LIBROS IMPRESCINDIBLES EN TODOS LOS HOGARES



Las enfermedades del hombre la mujer y el niño. Primeros auxilios.
Para cuando la urgencia no permite esperar al médico y para cuando no es necesaria su intervención.
Formato: 18 × 13. Cubiertas a todo color.
Gráficas demostrativas en blanco y negro.

P.V.P. **199,-** Ptas. Los dos tomos

Un millón de libros en sensacional oferta

BOLETIN DE PEDIDO

Deseo me envíen por correo y contra reembolso los artículos que indico

ARTICULO	PRECIO
GASTOS DE ENVIO	125
IMPORTE TOTAL	

DB-307

pago reembolso

Nombre
Domicilio
Población
Provincia
DTO
Tel

Apdo. Correos 24109. Barcelona.

cartas a don balón

TRAID - DIRCEU

Señores, en el Atleti esta vez se han pasado.

La decisión de multar y declarar transferible a Dirceu me parece acertada, pero considero dictatorial la de rescindir el contrato a José Luis García Traid.

Según mi punto de vista, el entrenador de un equipo tiene la suficiente autoridad para realizar una sustitución cuando él lo considere necesario, porque sino... vamos ¡ya me dirán qué pinta en el banquillo!

El jugador, por lo tanto, tiene que obedecer sus órdenes, aunque a veces no sean de su agrado.

Lo que no tiene que hacer, en este caso Dirceu, y por muy figura que sea, es discutir y enfrentarse a él, porque lo único que consigue es crear una situación conflictiva dentro del club, cosa que ha ocurrido esta vez y que ha sido solucionada de forma drástica.

En fin, considero una injusticia la cesión de Traid y espero que tenga más suerte en el futuro.

ESTEBAN GARCIA TALARN
REUS (Tarragona)

INTERCAMBIO

● Desearía toda clase de material relacionado con el Athletic de Bilbao, Real Sociedad y el fútbol inglés en general. El material que me gustaría poseer son fotos, reportajes, posters, pegatinas. A cambio ofrezco lo mismo de cualquier equipo español. Prometo contestar a todos los que me escriban.

SAMUEL ISSO GARCIA
C. Coronel Gautier, n.º 40
(Ceuta)

● Desearía que me mandasen postales de estadios, entradas de partidos, autógrafos, insignias y todo lo referente al Athletic de Bilbao. A cambio ofrezo revistas, escudos, banderines e insignias.

ENRIQUE J. GARCES DE LOS FAYOS RUIZ
C. Prolongación Alameda de Capuchinos, n.º 8, 1.º derecha (Murcia)

ITO, TODO UN «CRACK»

Me dirijo a vuestra revista con el único motivo de expresar mi opinión acerca del próximo Campeonato de Liga.

El de la próxima campaña será sin duda un campeonato muy disputado, pues los equipos se han reforzado mucho. El Valencia posee muchos jugadores de gran calidad; el Barcelona, una plantilla de muchos millones; el Atlético tiene su mejor conjunto en muchos años; el Sporting es un equipo bastante regular y la Real posee conjunción.

Pero sin embargo, no todo son virtudes, ya que todos ellos tienen su punto débil. El Barcelona tiene un defecto gordísimo es que muchos de sus hombres apenas han jugado juntos, por el quita y pon de cada temporada; la Real sólo tiene once jugadores que funcionan bien, y en cuanto actúan los demás el equipo baja bastante; el Atlético posee poca experiencia en sus hombres; el Sporting es muy frágil en momentos decisivos, y por último el Valencia falla bastante en el planteamiento de los partidos.

Mi gran favorito para la consecución del título es el Real Madrid, entre otras cosas porque es el único con talla de campeón. Quizás no supere a los demás en millones o en fichajes, pero sí en seriedad, clase, ganas y entrega.

Todos confiamos en un Madrid a lo campeón, porque tiene el mejor equipo, porque lucha siempre hasta el ultimo instante, porque allá donde vaya siempre tendrá el apoyo de sus seguidores, y porque como el Madrid no hay otro club en el mundo.

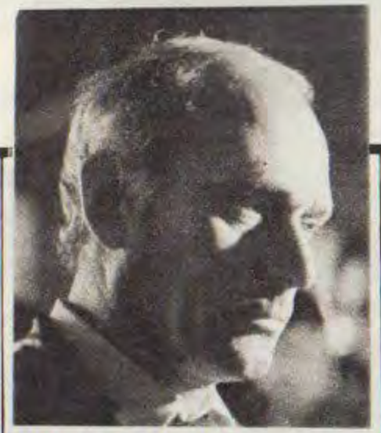
Para finalizar, una última opinión acerca del jugador madridista Ito. Que es el jugador español con mayor proyección de futuro, eso nadie lo duda, pero además es con diferencia el jugador con más clase que hay en España. Ojalá Santamaría se dé cuenta de su calidad como futbolista, porque jugadores como éste salen muy de tarde en tarde en el fútbol español, y porque si sigue trabajando como hasta ahora se habrá ganado con todo merecimiento un puesto en la selección nacional.

ISIDRO CASANOVAS
(SIC. De Tenerife)

MANDANOS TU DIBUJO

Rafael Besada, desde un pueblo de Pontevedra, nos manda un dibujo en el que Quini consigue driblar a su adversario

Un muchacho de trece años, Eugenio Raúl Fons, nos envía un retrato del austriaco Kurtz Weltz, jugador que actualmente milita en el Valencia C. F.



LOS PROBLEMAS DE LATTEK

Pues sí, el entrenador del Barcelona, Udo Lattek va a tener muchos problemas a la hora de formar el once ideal o lo que es lo mismo el equipo clave azulgrana. Y es que el míster cuenta con trece internacionales en su plantilla como son, Urruti, Gerardo, Ramos, Olmo, Migueli, Alesanco, Sánchez, Víctor, Landáburu, Esteban, Carrasco, Morán, Quini y dos internacionales más europeos, Simonsen y Schuster. Como podrán apreciar se le presenta una difícil papeleta.

Juan Torregrosa
Alicante

EL VALENCIA, UN DESASTRE

Me parece que vamos a sufrir mucho esta temporada pues el Valencia no es el equipo de la pasada temporada. La marcha de Kempes y Morena, diga lo que diga Pasieguito, se va a notar. Y además hay que contar con el hecho de que Solsona aún no ha renovado y eso se nota a la hora de esforzarse y luchar en los terrenos de juego. En el Torneo Ciudad de Mallorca se pudo ver que el Valencia no es ni la sombra de lo que fue la pasada temporada.

Jesús Sánchez
Valencia

VICTOR, EL PULMON DEL BARÇA

Desde Mallorca envío estas líneas para ensalzar la labor magistral del jugador barcelonista Víctor. A mi entender puedo afirmar que este hombre fue el mejor jugador del torneo. ¡Qué pulmón el suyo! En los dos partidos se vació al máximo. Lo mismo estaba atrás que adelante que mandando en el centro del campo. Me recordó mucho al Asensi de sus buenos tiempos. Creo que el Barça ha hecho el mejor fichaje desde hace muchos años. Víctor dará mucho que hablar no sólo en el Barcelona, sino también en la selección española.

José Luis García Mínguez
(Palma de Mallorca)

SANTAMARIA SE EQUIVOCA

Creo que se está cometiendo una gran injusticia con algunos jugadores sevillistas al quedar relegados de la selección de Santamaría. Pues sí, es inadmisible que hombres como Montero, Alvarez, Buyo y algún otro más no tengan sitio al lado del seleccionador. Y es que a Santamaría se le está viendo el plumero. No tiene idea de nada. Ni tan siquiera hablar con los periodistas barceloneses. Demencial. Así no se puede ir por la vida, tío.

Eugenio Mínguez Melo
Gives (Sevilla)

SUSCRIBASE A don balón ENVIANDO ESTE CUPON

TARIFA DE SUSCRIPCION

ESPAÑA: Seis meses, 2.600 pesetas; un año, 5.200 pesetas.
EUROPA: Seis meses, 3.200 pesetas; un año, 6.400 pesetas.
SOBRETASA POR ENVIO AEREO: Seis meses, 250 pesetas; un año, 500 pesetas.
RESTO DEL MUNDO INCLUIDO VIA AEREA: Seis meses, 4.500 pesetas; un año, 9.000 pesetas.

NOMBRE ..... DIRECCION .....
TELEFONO ..... CIUDAD ..... D.P. .....
PROVINCIA ..... PAIS .....
Marque con una X la forma de pago preferida. ☐ Talón nominativo. ☐ Giro Postal n.º..... a: DON BALON (Caja Postal de Ahorros Cta. n.º 813187) Infanta Carlota, 68-70 BARCELONA-29
Adjuntar talón o mencionar n.º de Giro Postal

Quedan únicamente autorizadas a contratar suscripciones la propia revista y OPEC, S. L., glorieta de Ruiz-Giménez, 4, 2.º izqda. MADRID. Excepto renovaciones

Las suscripciones que nos lleguen durante el mes serán atendidas a partir del primer número del mes siguiente.

Dirección:
DON BALON
(suscripciones)

Rocafort, 241
BARCELONA-29
(ESPAÑA)

Roberto Castañon un "rey" sin corona

«No he tenido suerte. Me considero el "pupas" del boxeo español»

En el contrato, aparte de otras cláusulas que no vienen al caso, se mencionaban otras cantidades para el caso de conquistar el mundial, cosa que, desgraciadamente, no sucedió. De la mano de Berrocal, Roberto Castañón no renueva su contrato con Enrique Soria y firma con José María Martín, «Búfalo», hombre de confianza del promotor. Luego, cuando se fueron deteriorando las relaciones Berrocal - Castañón, el púgil rompió con «Búfalo», firmando con su actual preparador, Manuel Pombo: **«El mejor entrenador y el hombre más honrado que he conocido. Tan honrado es, que nunca conseguirá triunfar en el boxeo».** Pero antes de romper con Berrocal, todavía firmó Castañón un nuevo contrato en el que le mejoraron sensiblemente las condiciones: **«Así fue, antes de que venciera lo renovamos con sensible mejoría para mí, aunque al final quedó algún dinero pendiente».**

—¿Qué opinión tienes de Berrocal?

—Inmejorable, pese a que, como te indicaba, me dejó dinero a deber. Pero como promotor le considero un genio, un hombre que hizo mucho por el boxeo y por los boxeadores españoles. Su adiós, y a las pruebas me remito, se ha dejado sentir. Tenía muchos defectos, el más importante la informalidad, pero yo no me puedo quejar de él.

—¿A qué atribuyes su marcha?

—De un lado, la incomprensión de la Federación Española; los celos. De otro, las decepciones que sufrió con Alfredo Evangelista y Perico Fernández. El es un hombre muy vanidoso, así pues necesitaba triunfadores a su lado, campeones, para poder organizar grandes «shows». Cuando le falló esto, se fue. Así de simple.

—¿Y ahora?

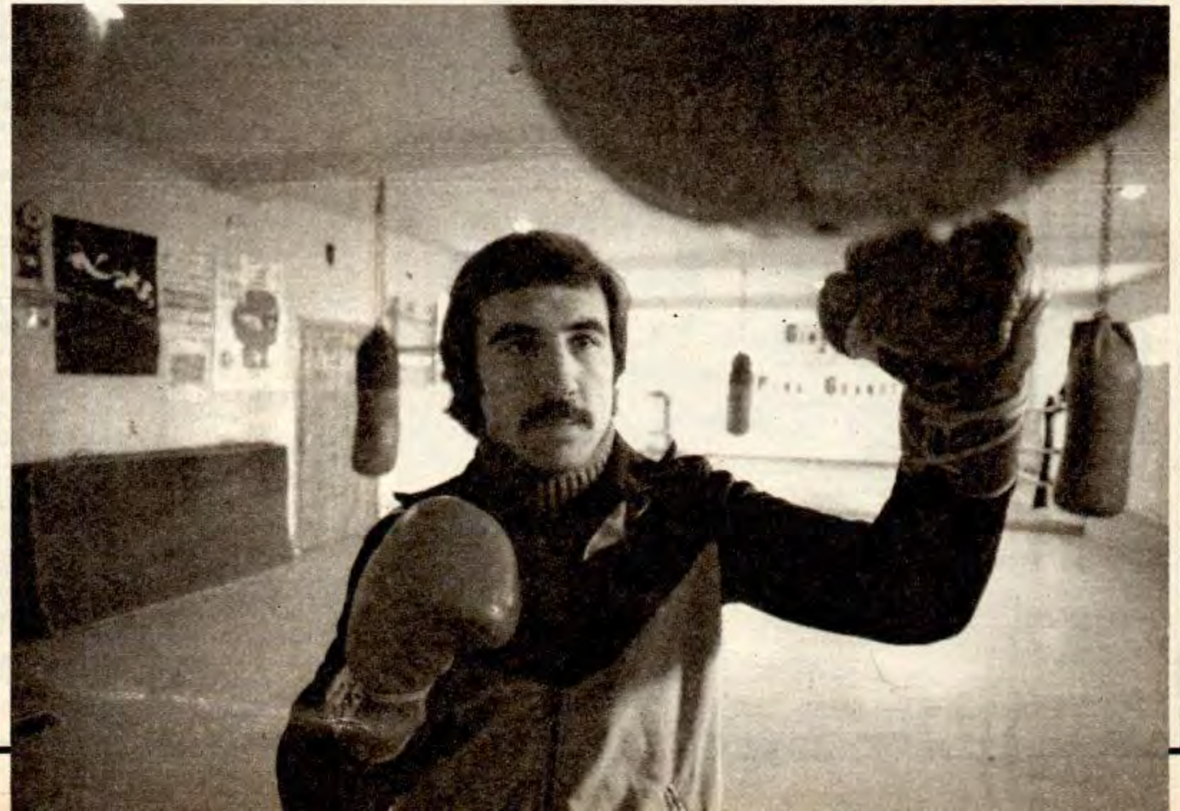
—Pues ahora, tú mismo lo puedes comprobar. Nada de nada. Azpitarte, Paraja y poco más. Yo mismo tuve que organizarme el último combate, el pasado 23 de junio, y perdí medio millón de pesetas.

EL «PUPAS» DEL BOXEO

Esta última consideración le lleva a afirmar: **«Muchos dicen que he tenido suerte en el boxeo y yo digo que no. No, no te extrañes. Soy un "pupas". Mientras en Inglaterra, en Italia o en Francia soy un boxeador cotizado y conocido, en mi propio país no ocurre así. Además he tenido problemas con la clavícula, con el riñón, con las manos... Salgo a la calle, se cae una teja y me da. Lo que te digo, un "pupas". Como remate, mi última lesión, es de risa».**

Sin embargo, pese a todo, sigue animado y con ganas de reaparecer: **«Eso por descontado. Mi ilusión está al máximo, como cuando me enfrenté a Massó. Estoy loco por volver al ring y recuperar la condición de campeón de Europa e, incluso, volver a soñar con el mundial. Me crezco en la adversidad y esta lesión me ha espoleado todavía más. No lo dudes, Roberto Castañón volverá por sus fueros».**

Con el dinero que ha ganado montó un negocio en León, un «pub», pero ha preferido dar otra orientación a su futuro: **«No me convenía ese tipo de negocio y, además, no era rentable. Hablé con mi mujer y montamos una zapatería. El nego-**

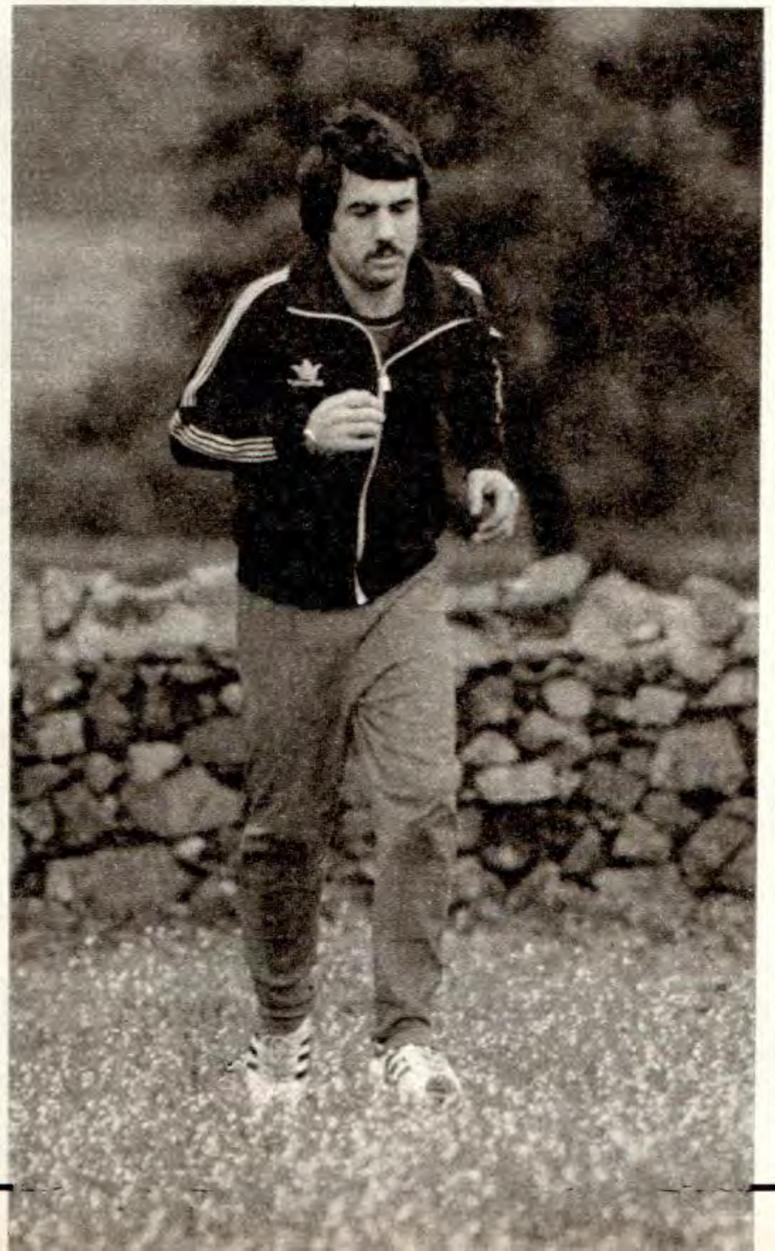


«Mi meta es el título de Hernández Fraile y una tercera oportunidad mundial»

cio rinde y mi mujer está distraída; si todo va bien, con unos cuantos combates más mi futuro y el de mi familia estará asegurado. Entonces habrá llegado el momento de decir adiós, pero, por encima de todo, será un adiós por la puerta grande».

De eso estamos seguros, aunque Roberto Castañón González ya ha escrito su nombre con letras de oro en la historia del boxeo español y, naturalmente, también en Europa. Ahí están esas once defensas consecutivas del título para acreditar el lugar que ocupa el leonés en la historia del peso pluma.

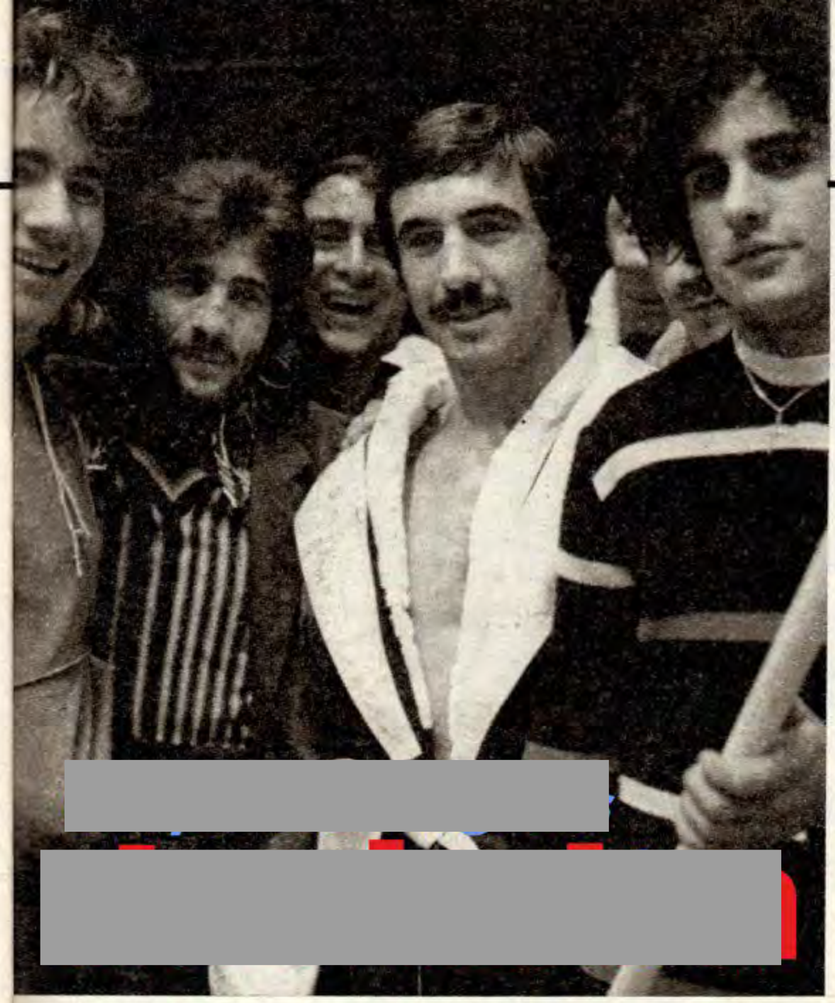
Se llama Roberto Castañon González y, en la actualidad, se pasea con el cartelito de «ex campeón»: **«Algo a lo que no me acostumbro** –nos dice– **tras casi cuatro años de reinado».** Un buen día, mientras preparaba su decimosegunda defensa del título, ante el italiano Salvatore Melluzzo, se cayó fracturándose la clavícula: **«Renuncié al título porque, pese a que la Unión Europea de Boxeo me concedía un plazo, no hubiese subido al ring en plenitud de facultades. Ahora me consideran aspirante preferente, pero mi meta está en los superplumas, ya que cada vez me cuesta más dar el peso pluma».**



Desde que en 1977 destronara a Manuel Massó, en Barcelona, Roberto Castañón se convirtió en uno de los mejores campeones de Europa escribiendo brillantes páginas y estableciendo un impresionante récord, nada menos que once defensas consecutivas del título. Pero mientras Europa se le rendía sin condiciones, el título mundial se le resistía: **«Así es, y nada tengo que objetar a mis dos únicas derrotas. Tanto "Coloradito" López como Salvador Sánchez eran superiores a mí. De los dos, sin embargo, me quedo con el mejicano, con Sánchez, un fenómeno del ring. Mientras "Colorado" López sólo pegaba, Sánchez pega y boxea. De todas formas no he desesperado de obtener una tercera oportunidad mundial, pero, como te anticipaba, en la categoría superior, es decir, en los superplumas. No me gustan los tópicos, y ya he reconocido que perdí merecidamente, pero en mis dos combates por el título mundial sudé sangre para poder dar el peso».**

En esa categoría a la que alude Castañón, los superplumas, la corona mundial está escindida. De un lado, para el Consejo Mundial, el campeón es el ugandés, residente en Inglaterra, Cornelius Boza-Edwards; de otro, para la Asociación Mundial, el campeón es el portorriqueño Samuel Serrano. En cuanto a Europa, el campeón es el zamorano Carlos Hernández Fraile. Las relaciones entre Castañón y Hernández Fraile no son buenas, ni dentro ni fuera del ring: **«Pero no por culpa mía** –puntualiza Castañón–, **pero él se empeña en criticarme y en ver fantasmas por todas partes. Presume que es superior a mí y que le rehúyo. Pues bien, muy pronto se demostrará quién tiene razón, porque espero que la Unión Europea me designe aspirante de Hernández Fraile y entonces no podrá poner excusas como hasta ahora».**

Le pregunto qué excusas pone Hernández Fraile: **«Mira, existen muchas formas de decir no a un combate. Por ejemplo, pedir una cantidad desorbitada, y eso es lo que hizo Fraile. El promotor asturiano José Luis Paraja quiso organizar el combate y se descolgó pidiéndole dos millones y medio de pesetas, mientras que yo acepté boxear a porcentaje. Ahora, insisto, no tendrá escapatoria, porque seré su aspirante oficial».**



—Pero, ¿cuál es el origen de vuestra enemistad?

—Vuelvo a insistir que es él quien está enfadado, para mí es uno más. En cuanto a tu pregunta concreta, en mi opinión, todo arranca de nuestro combate del 19 de junio de 1976, en León, en que los jueces me dieron vencedor por puntos y Hernández Fraile no asimiló la derrota. Desde entonces siempre ha estado diciendo que si tal que si cual. ¡Bah!, tonterías.

ETAPA BERROCAL

El 20 de agosto de 1977, en Santander, un semidesconocido llamado Roberto Castañón, tras un dramático combate, se impone por K.O.T. en once asaltos a Uco Lastra, arrebatándole el título nacional de los plumas y el aspirantazgo al título europeo, entonces en poder de Manuel Massó: **«Sin duda alguna** –nos dice– **fue uno de los hitos de mi carrera deportiva. La victoria sobre Lastra me abrió las puertas del título europeo, sobre el que, posteriormente, he cimentado toda mi fama y el futuro de los míos. Luego, contra todo pronóstico, destroné a Massó, un gran boxeador por cierto, y he defendido once veces el entorchado europeo».**

El 10 de diciembre de 1977, seis días antes de enfrentarse a Manuel Massó, Roberto Castañón firma un contrato de exclusiva, por un período de dos años, con José Luis Martín Berrocal. Era el primer dinero importante que ganaba Castañón con el boxeo. Las cláusulas pactadas eran éstas:

- Un millón de pesetas por la firma del contrato.
- Un millón de pesetas más caso de ganar el título europeo, cosa que hizo ante Manuel Massó.
- Un millón por cada defensa del título europeo, dentro o fuera de España.
- Setecientas mil pesetas más caso de disputar el título mundial, cosa que sucedió al enfrentarse a «Coloradito» López.

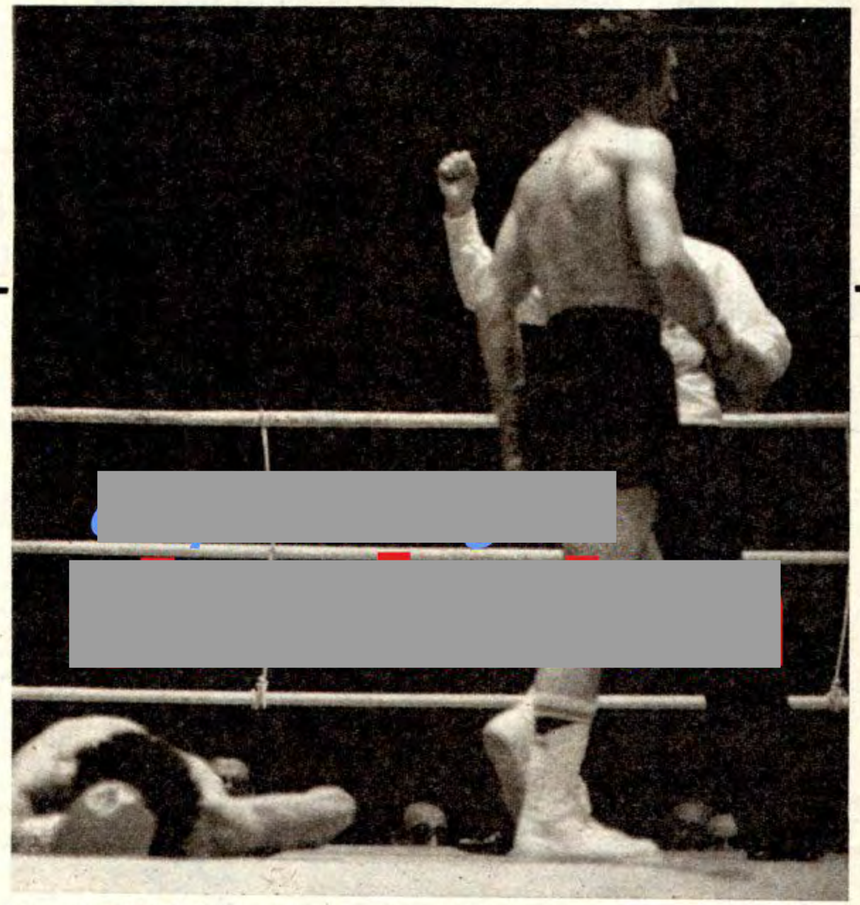
«Para mí Berrocal, como promotor, es un genio. Su defecto: la informalidad»

CASTAÑON STORY

- Lugar de nacimiento: León
- Fecha: 4 de enero de 1953
- Debut profesional: 29 de noviembre de 1975, en León, vence por abandono en tres asaltos a Antonio Muñoz
- Combates disputados: 43
- Victorias: 41 (23 antes del límite)
- Derrotas: 2 (ambas antes del límite)
- Títulos conquistados: Campeón de España y Europa de los plumas
- Ultimo combate disputado: 23 de junio de 1981, en León, vence por puntos a «Tanio» II
- Mánager: Manuel Pombo

Roberto Castañon un "rey" sin corona

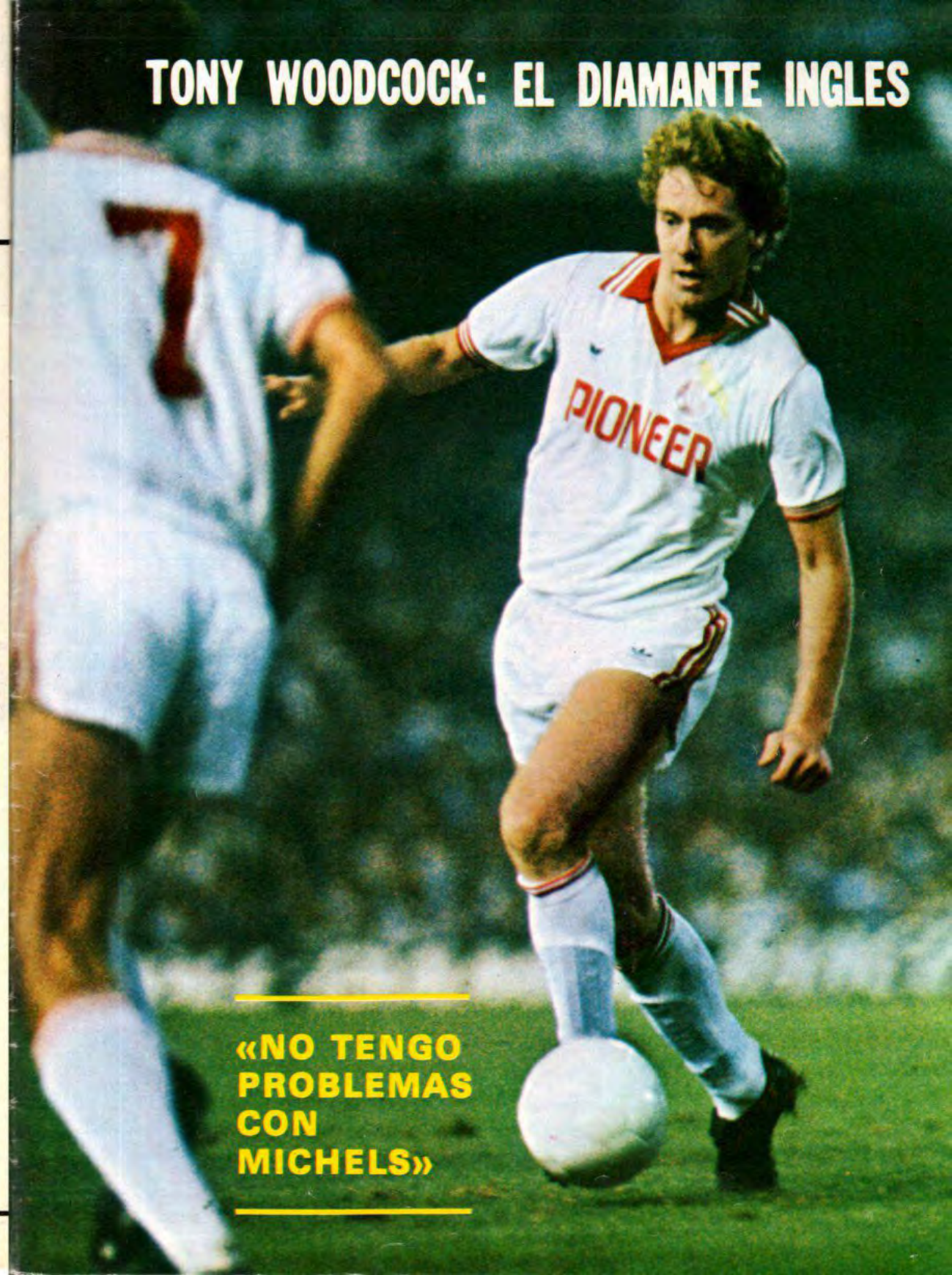
Récord en Europa: Once defensas consecutivas del título



Como el propio Castañón reconoce, este combate constituye un hito importante en su carrera. Manuel Massó en la lona y el leonés campeón de Europa. Era el año 1977

EUROPA SI; MUNDO NO			
FECHA	LOCALIDAD	RIVAL	DECISION
16-12-1977	Barcelona	Manuel Massó	V.K.O. 11.º
15- 7-1978	La Coruña	Albert Amatler	V.K.O.T. 5.º
23- 9-1978	León	Mariano Rodríguez	V.K.O.T. 10.º
16-12-1978	León	Dave Needham	V.K.O.T. 5.º
3- 2-1979	Creil	Gérard Jacob	V.K.O. 7.º
29- 9-1979	Santander	Uco Lastra	V.P.
8- 3 1980	León	Emilio Barcala	V.P.
12- 4-1980	Santander	«Torito» Gómez	V.P.
17- 5-1980	León	Salvatore Melluzzo	V. Desc. 9.º
28- 6-1980	León	Laurent Grimbert	V.K.O.T. 6.º
10-10-1980	Barcelona	Ethem Oezakalin	V.K.O.T. 8.º
29-11-1980	León	Uco Lastra	V.K.O. 4.º
LAS OPORTUNIDADES MUNDIALES			
10- 3-1979	Salt Lake	Danny López	P.K.O. 2.º
22- 3-1981	Las Vegas	Salvador Sánchez	P.K.O.T. 10.º

TONY WOODCOCK: EL DIAMANTE INGLES



«NO TENGO PROBLEMAS CON MICHELS»

TONY WOODCOCK: EL DIAMANTE INGLES

«QUIERO JUGAR EN ESPAÑA O EN ITALIA ANTES DE VOLVER A INGLATERRA»

En Inglaterra fue proclamado como el mejor jugador joven del año 1978, en el Nottingham Forest lo consiguió todo: Liga inglesa, Copa de Europa... etcétera. Fue uno de los motores del equipo que arrasó Europa por su gran juego y su tremenda garra ofensiva; luego Alemania. Uno de los clubs superpoderosos del fútbol alemán, el F. C. Kóln tiró la casa por la ventana para tener en sus filas al joven internacional inglés. En Alemania sólo ha logrado ser semifinalista de la Copa de la UEFA y poco más, sin embargo cuando se viste con los colores de Inglaterra vuelve a demostrar sus tremendas cualidades como creador. Estamos hablando de Tony Woodcock, un inglés de 25 años que hace su agosto futbolístico en Alemania. **«No tengo problemas con Michels. A veces se gana y a veces se pierde. En el fútbol cuando no acompañan los resultados siempre se buscan problemas. Yo no creo que haya entrenadores mejores ni peores. Todos son buenos, pero siempre lo que cuenta son los resultados.»**

«INGLATERRA GANARA EL MUNDIAL DE ESPAÑA»

La Bundesliga es conocida en Europa por su calidad, por su dureza y por la extremada competencia entre todos los conjuntos. **«Hay que reconocer que en Inglaterra y en Alemania las Ligas son más fuertes que en los demás países. Para mí, como jugador, prefiero la alemana, por que sólo se juega un partido a la semana, en Inglaterra es más fácil lesionarse.»** Los equipos alemanes siempre dejan boquiabiertos a los cronistas por su tremenda capacidad física. **«Es normal. El ritmo de entrenamiento en Alemania es asombroso. Todos los equipos entrenan un promedio de tres veces al día. Hay sesiones físicas y técnicas. Es lógico que luego en el campo esto se deje notar.»** Dejemos la Bundesliga y hablemos un poco del Mundial. **«Creo que Inglaterra será la campeona. Brasil, Alemania y España (si mejora), serán nuestros más directos rivales. A los españoles les vi muy bien en Wembley, pero recuerdo que en el partido del Nou Camp andaron muy flojos. Es un equipo demasiado irregular.»** Woodcock ha conocido durante estos años a muchos buenos futbolistas. ¿A cuáles destacaría más? **«Sin dudarlo ni un momento, para mí Maradona y Rumennige son los mejores.»** A este alegre y desenfadado inglés le gusta por lo visto cambiar de aires de vez en cuando. **«Quiero jugar en España o en Italia antes de volver a Inglaterra. El dinero es importante pero no lo es todo. Hay que contar siempre con la categoría del club y el ambiente que se respira.»** Por lo visto al chico no le gustan excesivamente los aires teutones, aunque por el momento seguirá en el Colonia. **«Tengo buenos amigos en Alemania (Dieter Muller), como también los tuve en Inglaterra (Robertson), pero soy muy joven y no me gusta quedarme estancado en un sitio. Siempre aspiro a más.»**

El matrimonio Woodcock espera un hijo para el mes de septiembre y por lo visto, al inglés le gustaría respirar aires mediterráneos, no se extrañen los aficionados si dentro de poco tiempo vemos a Tony por España. Y no defraudaría porque Woodcock es una auténtica estrella del mundo del balón.

Luis REMOLI

Fotos: MORENO

Longines Conquest.
Un nuevo concepto de reloj deportivo.

La elegancia de líneas es un éxito de los estilistas de Longines.

Los Conquest son unos relojes de formas vigorosas pero de un gran equilibrio estético.

Relojes de cuarzo extraplanos, impermeables y con cristal zafiro.

LONGINES,
CRONOMETRADOR OFICIAL
DE LOS JUEGOS
DE LA XXII.ª OLIMPIADA.
MOSCÚ 1980.

LONGINES,
CRONOMETRADOR OFICIAL
DE LOS XIII JUEGOS OLIMPICOS
DE INVIERNO.
LAKE PLACID 1980.

LONGINES

Cuestión de Estilo